
STRONG AND BEAUTIFUL WOOD

Wood has a multitude of good properties. In addition, it is an ecological and replenishing natural material that is suitable for complicated products in construction. The common people came to understand the structural features of wood and bent it to their will in the most unbelievable of buildings. When master craftsmen were supposed to reproduce foreign church buildings, they constructed them out of materials that were more suitable to Finland. Modern technology and an increase in the knowledge of wood's properties have opened up new dimensions in wooden structures. More and more often the wood structure is being left visible to give the space character as the wood structures are oftentimes beautiful and evoke a feeling of safety. In addition, they are used together with other materials more and more often to create a harmonious whole.

The use of wooden surfaces creates warmth and beauty

both indoors and out. Wood is beautiful in its own right — who would not like to admire the beauty of wood that has been touched by the passage of time. The unlimited possibilities of worked wood and surface finishes give designers and workers almost free rein to do what they like with the different surfaces. New wood products used in interior design add quality, making the spaces homey and warm. Wood does not even feel cold when touching it, unlike other materials. New studies show that wood and wood products have attractive properties for healthy indoor air when building.

The strength of wood and its beauty can be seen from the diverse range of buildings, interiors and structures shown in this magazine.

Jussi Vepsäläinen

SOLIDES, SCHÖNES HOLZ

Holz hat viele positive Eigenschaften. Es ist ein ökologisches, ständig nachwachsendes natürliches Material, und es eignet sich beim Bauen für die verschiedensten Zwecke. Die volkstümlichen Baumeister früherer Tage haben es verstanden, die strukturellen Eigenschaften des Holzes zu nutzen und unglaubliche Gebäude aus Holz zu errichten. Auch wenn man ausländische Kirchenbauten nachahmen musste, haben es diese Meister verstanden, dasjenige Material heranzuziehen, das sich für die finnischen Verhältnisse am besten eignet. Heute haben die moderne Technologie und die bessere Kenntnis der Eigenschaften des Holzes es ermöglicht, dass man Holzkonstruktionen in ganz neuen Dimensionen erstellt. Immer häufiger werden die Konstruktionsteile aus Holz nicht verdeckt, sondern man lässt sie sichtbar, damit sie den Räumen einen Charakter geben, denn Holz ist von Natur aus schön und strahlt ein Gefühl von Geborgenheit aus. Immer häufiger werden Holzbauteile auch mit anderen Materialien zu natürlichen Einheiten kombiniert.

Oberflächen aus Holz sorgen für Wärme und Schönheit, und zwar in Außenverkleidungen ebenso wie in Innenräumen. Holz ist als solches schön, denn wer von uns hätte nicht schon einmal eine Holzoberfläche bewundert, die in Jahrzehnten ihr eigenes Patina angenommen hat? Die nahezu unbegrenzten Möglichkeiten der Bearbeitung und Oberflächenbehandlung von Holz geben den Architekten und Designern freie Hand. Bei der Inneneinrichtung heben neue Holzprodukte die Qualität des Wohnens und machen die Räume gemütlich und warm. Beim Berühren fühlt sich Holz ja nie kälter an als andere Materialien. Neueste Untersuchungen sprechen zudem dafür, dass Holz und Holzprodukte eine positive gesundheitliche Auswirkung auf das Innenklima haben.

Die Schönheit und den soliden Charakter des Holzes können Sie auch auf den Seiten dieses Journals in den verschiedensten Gebäuden, deren Einrichtungen und Bauteilen sehen.

Jussi Vepsäläinen

LA BEAUTÉ ET LA SOLIDITÉ DU BOIS

Le bois possède de nombreuses qualités. C'est un matériau naturel écologique de plus en plus utilisé qui convient aux constructions les plus diverses. Les anciens constructeurs ont remarqué les caractéristiques structurelles du bois et ont su en faire des constructions extraordinaires. Même lorsqu'ils imitaient les églises étrangères, nos maîtres ont su le faire dans le matériau qui nous convenait le mieux. La nouvelle technologie et la meilleure connaissance des caractéristiques du bois donnent de nouvelles dimensions aux structures en bois. Les structures en bois sont de plus en plus souvent apparentes pour donner du caractère aux locaux. Elles sont en général belles et procurent un sentiment de sécurité. Le bois est également de plus en plus souvent combiné à d'autres matériaux pour créer des ensembles harmonieux.

Les surfaces en bois apportent de la chaleur et de la beauté tant aux revêtements extérieurs qu'aux intérieurs

des bâtiments. Le bois est beau en soi — qui n'admirerait pas une surface en bois patiné au cours des décennies. Les possibilités illimitées de travailler et de traiter le bois donnent aux architectes et aux constructeurs le loisir de créer diverses surfaces. Les nouveaux produits de décoration en bois améliorent la qualité de la vie et apportent confort et chaleur. Le bois n'est jamais plus froid au toucher que les autres matériaux. Les études les plus récentes montrent les bonnes caractéristiques du bois et des produits en bois pour créer une atmosphère intérieure saine.

La solidité et la beauté du bois se voient également sur les pages de cette revue où sont présentés différents bâtiments avec leurs décorations et leurs structures.

Jussi Vepsäläinen

LUJA JA KAUNIS PUU

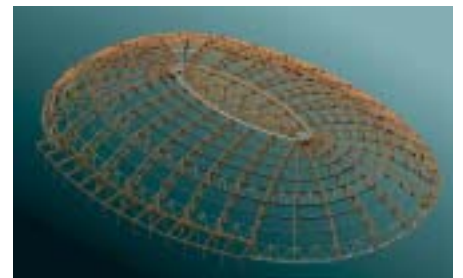


Kuten hyvin tiedämme puulla on lukuisia hyviä ominaisuuksia. Sen lisäksi, että se ekologinen ja alati lisääntyvä luonnonmateriaali, se sopii mitä moninaisimpiin tuotteisiin rakentamisessa. Jo vanhat kansanrakentajat oivalsivat puun rakenteelliset ominaisuudet ja osasivat tehdä siitä mitä uskomattomampia rakennuksia. Silloinkin kun piti jäljitellä ulkomaisia kivistä tehtyjä kirkkorakennuksia, osasivat mestarit tehdä ne meille sopivimmasta materiaalista – puusta. Nykyteknologia ja lisääntynyt puun ominaisuuksien tuntemus antavat puurakenteille uusia ulottuvuuksia. Kun nykyään rakenteet jätetään näkyviin ne antavat tiloille luonnetta ja viihtyisyyttä, puurakenteet ovat yleensä kauniita ja turvallisen tuntuista. Yhä useammin puurakenteet liitetään myös muihin materiaaleihin luonteviksi ja tarkoituksenmukaisiksi kokonaisuuksiksi.

Puun käytöllä saadaan aikaan elävyyttä ja kauneutta niin ulko-verhouksiin kuin sisätiloihinkin. Jo puu sellaisenaan on kaunista – kukapa ei ihailisi vuosikymmenien aikana patinoitunutta puupintaa. Puun rajattomat työstö- ja pintakäsittelymahdollisuudet antavat suunnittelijoille ja tekijöille miltei vapaat kädet erilaisiin pintoihin. Uudet puutuotteet sisustamisessa lisäävät asumisen laatua, tekevät tiloista kotoisia ja lämpöisiä. Eihän puu kosketettaessa tunnu milloinkaan kylmemmältä kuin muut materiaalit. Uusimmat tutkimukset myös kertovat puun ja puutuotteiden hyvistä ominaisuuksista terveellistä sisäilmastoa rakennettaessa.

Puun lujuutta ja kauneutta voidaan nähdä tämänkin lehden sivuilla mitä erilaisimmissa rakennuksissa, niiden sisätiloissa, julkisivuissa ja rakenteissa.

Jussi Vepsäläinen



ARKKITEHTUURIN OSASTON LISÄRAKENNUS

OULU

Auer & Sandås
Arkkitiedit Oy



1



2

ANNEX FOR THE DEPARTMENT OF ARCHITECTURE OULU

The new building of the University of Oulu's School of Architecture is based on the winning entry in an open design competition that was held in 2000. The completion of the new building, which is the first one on that city block in a hundred years, implies that the School of Architecture no longer faces the threat of relocation from downtown Oulu. The world's northernmost school of architecture will continue to operate its own mini-campus at the school's original location.

The architecture starts from the characteristics of the site. The narrow lane, with its birch trees, forms the backbone of the design. The layout of the building mass and the colour of

1
Katunäkymä etelästä

2
Arkkitehtuuriolosaston pienoiskampuksen
pihapiiri

3
Pääsisäänkäynti Aleksanterinkadulta, kahvio
iltavalaistuksessa

Oulun Yliopiston arkkitehtuurin osasto on koko 42-vuotisen historiansa ajan toiminut Oulun keskustan rantakortteleissa. Viimeiset kaksi vuosikymmentä osaston toiminta on ollut jakautuneena yliopiston entisen päärakennuksen korttelin rakennuksiin ja naapurikorttelin ns. Teräksen taloon, jonka vuokrasopimuksen päätyminen toi uutta vauhtia pitkään vireillä olleeseen lisärakennushankkeeseen. Korttelin omistaja Senaatti-kiinteistöt järjesti yhdessä arkkitehtuurin osaston kanssa lisärakennuksen suunnittelusta yleisen arkkitehtuurikilpailun vuonna 2000. Toteutus perustuu kilpailun voittaneeseen ehdotukseen.

Arkkitehtuurin osaston korttelin rakennusten ja piha-alueiden ryhmittely palautuu vuoden 1822 suurpalon jälkeen tehtyyn asemakaavaan. Kaava on palokujineen tyyppinen empirekaava. Korttelin rakennuskanta on peräisin 1882 kaupunkipalon jälkeiseltä ajalta joten kyseessä on ensimmäinen uudisrakennus korttelissa yli sataan vuoteen. A-pajan myötä osasto välttyi uhanneelta muutolta pois keskustasta. Maailman pohjoisin arkkitehtikoulu jatkaa toimintansa koko korttelin käsittävällä pienoiskampuksella ydinkeskustassa.

Lisärakennuksen arkkitehtuuri lähtee paikasta. Sommitelman selkärankana toimii vanha palokuja koivuineen. Massoittelu sekä julkisivujen väriytyminen reagoi korttelin mittakaavaan ja rakeisuuteen. Taloa on jäsenneilty kaupunkirakenteellisin keinoin. Ristinmuotoinen sisäkatu jakaa



3

the façade react to the scale and texture of the block. A cross-shaped, indoor street divides the building into four parts. The shape of the roof follows the division and gives the building a strong identity in the cityscape and in its interior space. The central goals are to integrate a modern building into a historical block and to make the activities of the School of Architecture visible to the community. The building contains the teaching and workshop facilities for two design laboratories, the main auditorium, an exhibition space and a cafeteria.

In general, the architecture strives to create structural clarity, a sense of spatial qualities through plain detailing, and a neutral backdrop for the creative activities of the School of Architecture. The range of materials projects authenticity and a rugged workshop-like atmosphere.

ERGÄNZUNGSBAU FÜR DIE ARCHITEKTURSCHULE OULU

Das neue Gebäude der Architekturschule der Universität Oulu basiert auf dem siegreichen Entwurf in einem offenen Architekturwettbewerb, der im Jahre 2000 veranstaltet wurde. Die Fertigstellung des neuen Gebäudes, das in einem urbanen Geviert seit rund einhundert Jahren der erste Neubau ist, bedeutet, dass die Architekturschule nicht länger davon bedroht ist, aus dem Stadtzentrum von Oulu verbannt zu werden. Die nördlichste Architekturschule der Welt wird also auf ihrem eigenen Mini-Campus am ursprünglichen Standort weiter bestehen.

Bei der Architekturplanung ging man von den charakteristischen Eigenschaften des

Bauplatzes aus. Eine enge Straße, gesäumt von Birken, bildete das Rückgrat für die Planung. Die Gestaltung der Gebäudemasse und die Farbe der Fassade lehnen sich an den Maßstab und die Textur des Blocks an. Eine kreuzförmige „Straße“ im Inneren des Gebäudes unterteilt dieses in vier Trakte. Die Form des Dachs folgt dieser Unterteilung und verleiht dem Gebäude in der urbanen Landschaft wie auch in seinem Inneren eine starke Identität. Die zentralen Ziele haben darin bestanden, ein modernes Gebäude in einen historischen Häuserblock einzufügen und die Aktivitäten der Architekturschule den Bürgern der Stadt transparent zu machen. Das Gebäude beherbergt Unterrichts- und Arbeitsräume für zwei Planungsstudios, das Hauptauditorium, einen Ausstellungsraum und eine Cafeteria.

Im Allgemeinen war man bestrebt, durch architektonische Mittel dem Gebäude

4
 Korttelipiirros, pohja 1. kerros 1:500
 1 näyttelytila
 2 suuri luentosalali
 3 kahvio
 4 piirustussali
 5 pajatilat

5
 Pohja 2. kerros 1:500
 6 kansliatilat
 7 rakennussuunnittelun laboratorio
 8 muotoilun ja taiteen laboratorio



5



4

strukturelle Klarheit zu verleihen. Die schlichte Gestaltung betont die Eigenschaften der Räume und schafft einen neutralen Hintergrund für die kreativen Aktivitäten der Architekturschule. Die Skala der verwendeten Materialien spricht für Authentizität und eine robuste Werkstatt-Atmosphäre.



taloa neljään osaan. Kattomuodot noudattavat samaa jakoa antaen rakennukselle vahvan identiteetin niin kaupunkikuvassa kuin sisätiloissakin. Tavoitteena on ollut modernin rakennuksen luonteva liittyminen rakennussuojellun korttelin rakennuskantaan samalla ilmentäen arkkitehtikoulun toimintaa.

A-pajan tilaohjelma käsittää kahden professuurin opetus- ja pajatilat sekä koko osaston yhteiskäyttöiset tilat; suuren luentosalin, näyttelytilan, kansliatilat sekä koivukujan kohdalle sisäkatujen risteykseen sijoittuvan kahvion. Yleisötilojen sijoittuminen katutasoon luo edellytykset elävään vuorovaikutukseen kaupunkilaisten ja koulun välille.

Arkkitehtuurin yleisenä pyrkimyksenä on rakenteellinen luettavuus, tilallisuutta korostava pelkistynyt detaljointi, tiloja joka toimii neutraalina taustana arkkitehtikoulun luovalle työlle. Materiaalipaletti tähtää autenttisuuteen sekä verstasmaiseen karheuteen.

Maantason neljä betonilaatikkaa kantavat kaikkia osia yhdistävän liimapuustrukturin. Sisäkadun varrella betoni on puhdasvalettu vaakalautamuottia vasten. Yläkerroksen liimapuurunko on kauttaaltaan näkyvissä. Tilojen plastisuutta ja avaruuden tunnetta on korostettu kattoikkunoiden ja tiloja rajavien seinien yläosien lasituksien avulla.



7

LE NOUVEAU BATIMENT DE L'ECOLE D'ARCHITECTURE OULU

Le nouveau bâtiment de l'École d'architecture de l'Université d'Oulu est basé sur le projet qui a remporté un concours architectural ouvert en 2000. Une conséquence de la construction du nouveau bâtiment, qui est le premier dans ce quartier depuis cent ans, est que l'École d'architecture n'a plus à craindre d'être transférée en dehors du centre d'Oulu. L'École d'architecture la plus septentrionale du monde restera à l'emplacement primitif de l'école dans son mini-campus.

L'architecture prend son point de départ dans les caractéristiques du site. L'allée étroite, avec ses bouleaux, forme l'épine dorsale du dessin. La disposition de la masse du bâtiment et la couleur de la façade sont en harmonie

avec les dimensions et la structure du quartier. Un passage intérieur en forme de croix divise le bâtiment en quatre parties. La forme de la toiture suit cette division et donne au bâtiment une forte identité dans le paysage urbain et dans son espace intérieur. L'objectif central est d'intégrer un bâtiment moderne dans un quartier historique et de faire en sorte que les activités de l'École d'architecture soient visibles pour la collectivité. Le bâtiment renferme les locaux d'enseignement et les ateliers pour deux laboratoires de dessin, la salle principale, un espace d'exposition et une cafétéria.

L'architecture s'efforce en général de créer une clarté structurelle, un sens des qualités spatiales à l'aide de détails simples et une toile de fond neutre pour les activités créatives de l'École d'architecture. La gamme des matériaux crée une authenticité et une atmosphère d'atelier fruste.

8





9

9
Korttelin poikkileikkaus

10
Kaksikerroksinen sisäkatu

11
Toisen kerroksen työtilojen ylävalodetalji

VALOKUVAT
Jussi Tiainen



10

OULUN YLIOPISTON ARKKITEHTUURIN
OSASTON LISÄRAKENNUS 'A-PAJA'

RAKENNUTTAJA
Senaatti-kiinteistöt/yliaarkkitehti
Eea Pekkala-Koskela
Pohjois-Suomen kiinteistöalue/
yliaarkkitehti Tero Paldanius

RAKENNUTTAJAKONSULTTI
Sonell Rakennuttajat Oy/Pekka Sippola

KÄYTTÄJÄN EDUSTAJAT
kiinteistöpäällikkö Jorma Tommila,
professori Rainer Mahlamäki,
assistentti Jukka Laaksonen

ARKKITEHTISUUNNITTELU
Auer & Sandås Arkkitehdit Oy/Claudia
Auer arkkitehti SAFA, Niklas Sandås

arkkitehti SAFA, avustaja Heikki Palsa
arkkitehtiyo (urakkavaiheessa)

RAKENNESUUNNITTELU
Insinööritoimisto Rovasuunnittelu Oy

LVI-SUUNNITTELU
JP-Talotekniikka Oy

SÄHKÖSUUNNITTELU
Sähköinsinööritoimisto Onni Kettunen Ky

AKUSTINEN SUUNNITTELU
Insinööritoimisto Akukon Oy

PÄÄURAKOITSIJAT
Urakkavaihe 1: Rakennustoimisto
Pohjola Oy
Urakkavaihe 2: Tarmo Rakenne Oy

11



KIRJASTO

YLÖJÄRVI

Tero Harjunniemi, rakennusarkkitehti
Arkkitehtuuritoimisto Teuvo Vastamäki Oy



2



LIBRARY YLÖJÄRVI

The library design is based on “Kite”, the winning proposal from the invited competition. The basic idea of the design was to give the residents of Ylöjärvi an architecturally spectacular and individual, user-friendly library. The building is centrally located along the busy Kuruntie.

Environmental factors played a significant role in the layout, which consists of two triangles. The library is accessible from both halves. The same division also occurs in the functional side. The larger triangle contains the actual lending room and the smaller, the staff’s workspace and facilities as well as storage space. The avenue divides the spaces into those for patrons and those for staff. The Reference Desk and Circulation are concentrated in a triangular service point, which is the central

9



- 1 Asemapiirros
- 2 Kirjasto talvisessa iltavalaistuksessa
- 3 Pohjapiirros, viuhkamaiset kirjallisuusosastot

Kirjastosuunnitelma perustuu kutsukilpailun voittaneeseen ehdotukseen "Leija" Suunnitelman perusideana oli tehdä ylöjärveläisille arkkitehtuuriltaan näyttävä ja omaleimainen, tiloiltaan helposti ymmärrettävä kirjasto. Rakennus sijaitsee keskeisellä paikalla vilkkaan Kuruntien varrella.

Ympäristötekijät vaikuttivat olennaisesti rakennuksen pohjamuotoon, joka koostuu kahdesta kolmiosta. Kolmiot yhdistyvät sisäänkäyntitilan "avenuella", jonka molemmista päitä pääsee sisään kirjastoon. Rakennuksen jakaantuminen kahteen toistuu myös toiminnan puolella. Isommassa kolmiossa on varsinainen lainaussali ja pienemmässä henkilökunnan työ- ja sosiaalitalit sekä varastotilaa. Keskikäytävä jakaa tilat asiakas- ja henkilökuntatiloihin. Neuvonta, palautus ja lainaus on keskitetty palvelupisteeseen, josta eri osastot lähtevät viuhkamaisesti.

Kirjastosalin muoto pyrkii ilmavaan, valoisaan arkkitehtuuriin, joka yksityiskohdillaan rikastuttaa salin laajoja yhtenäisiä pintoja. Ilmanvaihtokanavien jättäminen näkyviin on sekä konstruktivinen että kustannustehokas ratkaisu. Valoa tilaan saadaan kolmion pisimmän sivun lasiseinän kautta. Kuruntieltä avautuu näin näkymä kuntalaisten "olohuoneeseen".

Linaussalissa kantavana runkona toimivat kuultolakatut liimapuupilarit ja -palkit. Yläpohja on SPU-elementeistä, joiden alapintaan oli tehtaalla kiinnitetty kipsilevy. Ulkoseinärakenteena on kertopuu, profiili-

3

point for the different collections, which fan out from this point.

The reading room area was designed to be spacious and sunny with details that enrich the large, unbroken surfaces of the area. Leaving the air ducts visible was both a constructive and cost-efficient solution. Light enters the space through the glass wall of the hypotenuse of the triangle, which lets Ylöjärvi's "living room" be seen from Kuruntie.

The load-bearing frame of the lending room consists of varnished glulam pillars and beams. The roof slab is made of SPU elements, which have plasterboard attached to the underside at the factory. The structure of the external wall is made of laminated veneer, profiled sheet and Visa Facade plywood sheet. Kite-like features have been used in the architecture, e.g., in the shape of the roofs and the eaves, which are, on average, 1.5 m wide. The lighting and the location of the upper windows have been used

to highlight the lightness of the roof. On one hand, the yellow colour of the larger triangle refers to the downtown; on the other hand, it is a warm receptive colour. The smaller triangle is white.

BIBLIOTHEK YLÖJÄRVI

Der Bibliotheksplan basiert auf dem Entwurf „Drachen“, der in einem Wettbewerb den Sieg davon getragen hatte. Die Grundidee des Entwurfs war es, für die Bürger von Ylöjärvi eine Bibliothek zu errichten, die eine repräsentative, originelle Architektur vertritt und deren Raumgliederung leicht verständlich ist. Das Gebäude befindet sich an einer zentralen Stelle an der rege befahrenen Straße Kuruntie.

Die Umweltfaktoren haben einen maßgeblichen Einfluss auf die Grundform des Gebäudes ausgeübt, welche aus zwei Dreiecken besteht. Die Bibliothek kann von beiden Seiten aus betreten werden. Diese Gliederung in zwei Trakte wiederholt sich auch im Inneren in den Funktionen der Bibliothek. In dem größeren Dreieck befinden sich der eigentliche Bibliothekssaal und in dem kleineren Dreieck die Arbeits- und Sozialräume des Personals sowie Lagerräume. Die Beratungs-, Ausleih- und Rückgabestelle ist zentral in einem dreieckförmigen Service-Point untergebracht, von dem aus die verschiedenen Teile des Gebäudes sich fächerförmig ausbreiten. Bei der Gestaltung des Bibliothekssaals hat man eine helle, luftige Architektur angestrebt, die mit ihren Details die großen einheitlichen Flächen des Saals auflockert. Die Lüftungskanäle wurden nicht verdeckt, was eine sowohl konstruktive als auch kosteneffektive

4
Kirjastosalin lasiseinä ja satunurkkaus

5
Julkisivun vaneriverhous, kirjastosalin uloke-
ikkunat

6
Sisäänkäynti Kuruntien ja Koivumäentien
risteyksestä

7
Rakenneaksonometria

5



4



6

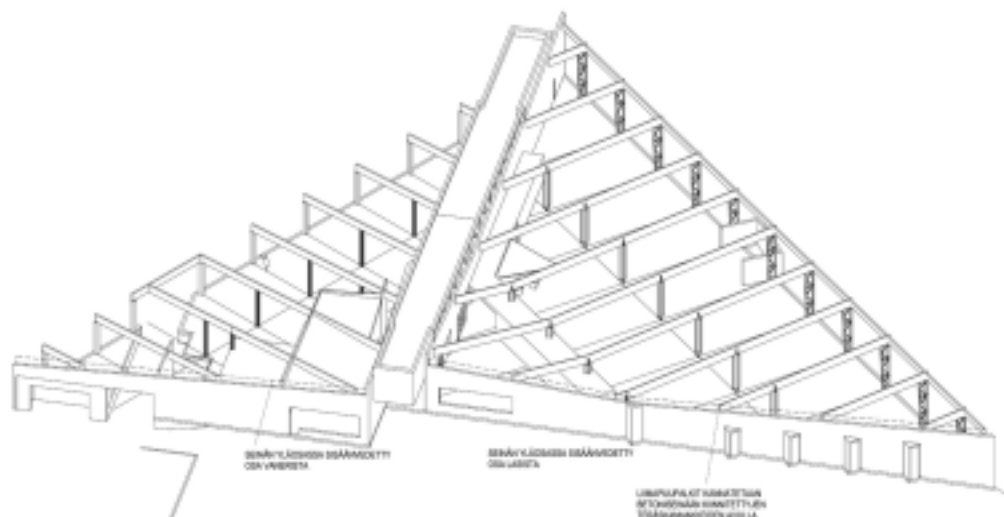
pelti ja Visa-Facade-vanerilevy.

Pienempi kolmio on pääsääntöisesti kivrakenteinen. Kolmioiden väliin jäävä keskikäytävä on saanut päälleen koko "Leijan" koossapitävän rangan, mustan puikon, jonka ulkopintana on esipatinoitu kupari. Puikkoon sijoittuu mm. ison salin IV-konehuone.

Arkkitehtuurissa on toteutettu leijamaisia piirteitä mm. kattojen muodoilla ja räystäillä, jotka ovat keskimäärin 1,5m leveät. Valaistuksessa ja yläikkunoiden sijoittelussa on juuri katon keveyteen pyritty kiinnittämään huomiota. Isomman kolmion keltainen väritys on osaltaan kunnan keskusta viittaava ja lämmin vastaanottavainen väri. Pienemmän kolmion väritys on valkoinen.

Lösung ist. Durch eine Glaswand an der längsten Seite des Dreiecks fällt Licht in den Saal. Von der Straße Kuruntie aus kann man wiederum in das „Wohnzimmer“ der Bürger von Ylöjärvi blicken.

Als tragendes Skelett des Bibliothekssaals dienen mit transparentem Lack gestrichene Leimholzpfiler und -träger. Die Decke besteht aus Leimschichtholz-Elementen, so genannten SPU-Elementen, die im Werk von unten mit Gipsplatten verkleidet worden sind. Die Außenwandkonstruktionen bestehen aus Leimschichtholz, aus profiliertem Blech und aus Visa-Facade-Sperrholzplatten. Unter anderem durch die Form des Daches und der Traufen, die im Durchschnitt 1,5 m breit sind, hat man versucht, die Assoziation an einen Drachen zu erzeugen. Durch die Beleuchtung und die Platzierung der Oberlichter sollte gerade die Leichtigkeit des Dachs betont werden. Die gelbe Färbung des größeren



7



8

8
Lainaustosaston kolmion kärki

9, 11
Kirjastosali

10
Kirjastosalin ikkunasyvennyks



9

10



Dreiecks lehnt sich an die im Ortszentrum dominierende Farbe an und ist zugleich eine warme, einladende Farbe. Das kleinere Dreieck zeigt eine weiße Farbe.

BIBLIOTHÈQUE YLÖJÄRVI

Ce projet est basé sur la proposition "Cerf-volant" qui a remportée le concours sur invitations. Il a pour objectif de mettre à la disposition des habitants de Ylöjärvi une bibliothèque dont l'architecture est remarquable et originale, mais dont les locaux sont appropriés à leur usage. Le bâtiment est situé dans un emplacement central, sur la route Kuruntie à forte circulation. L'emplacement du bâtiment a eu une grande influence sur sa forme qui est celle d'un double triangle. On accède à la bibliothèque par

deux côtés du bâtiment. La division en deux se répète également à l'intérieur du bâtiment. Le plus grand triangle contient la salle de prêt, le plus petit les bureaux et les locaux sociaux du personnel ainsi qu'un entrepôt. Le couloir central, "l'avenue", sépare les locaux destinés aux clients et les locaux du personnel. Les informations sont fournies et les livres sont rendus ou empruntés au point de service en forme de triangle autour duquel les différentes sections de la bibliothèque sont placées en éventail.

La forme de la salle de bibliothèque représente une architecture légère et lumineuse qui enrichit par ses détails les vastes surfaces unies de la salle. Les conduits d'aération sont visibles – solution tant architectonique que liée au rapport efficacité-coût. La lumière entre dans la salle par la paroi en verre du plus long côté du triangle. De la route Kuruntie, on peut voir l'intérieur de la «salle de séjour» des

12
Rakennuksen jakava keskikäytävä, "avenue"

13
Palvelupiste kirjastosalin puolelta

14
Lastenosasto ja satunurkkaus



11



12



13



14

habitants de la commune.

La structure portante de la salle de bibliothèque est constituée de piliers et de poutres de bois lamellé peints avec du vernis transparent.

Le plafond est fait d'éléments SPU dont la surface inférieure a été munie de panneaux en plâtre à l'usine. La structure des murs extérieurs se compose de bois stratifié, de tôle profilée et de panneaux de contreplaqué Visa-Facade.

Des formes semblables à un cerf-volant ont été recherchées dans l'architecture, par exemple sur les toits et les larmiers qui ont environ 1,5 m de large. Une attention particulière a été portée à la légèreté du toit en prenant en compte l'éclairage et l'emplacement des fenêtres supérieures. Le plus grand triangle est d'une couleur jaune chaleureuse qui rappelle également les couleurs utilisées dans le centre de la commune. Le plus petit triangle est blanc.

KIRJASTO YLÖJÄRVI

TILAAJA
Ylöjärven Kunta/Tilakeskus

RAKENNUTTAJA
Ylöjärven Kunta/Tilakeskus

RAKENNUTTAJAKONSULTTI
Ylöjärven Kunta/Tilakeskus

ARKKITEHTISUUNNITTELU
Arkkitehtuuritoimisto Teuvo Vastamäki Oy/
Tero Harjunniemi

RAKENNESUUNNITTELU
A-Insinöörit Oy/Kari Ylönen

LVI-SUUNNITTELU
Avecon Oy/Mirja Koponen

SÄHKÖSUUNNITTELU
Granlund Tampere Oy/Tapani Mäkelä

SISUSTUSSUUNNITTELU
Arkkitehtuuritoimisto Teuvo Vastamäki Oy/
Tero Harjunniemi

PÄÄURAKOITSIJA
YIT-Rakennus Oy/
Projektin johto Antero Korja,
vast. mestari Antti Ansami

VALOKUVAT
Antero Tenhunen

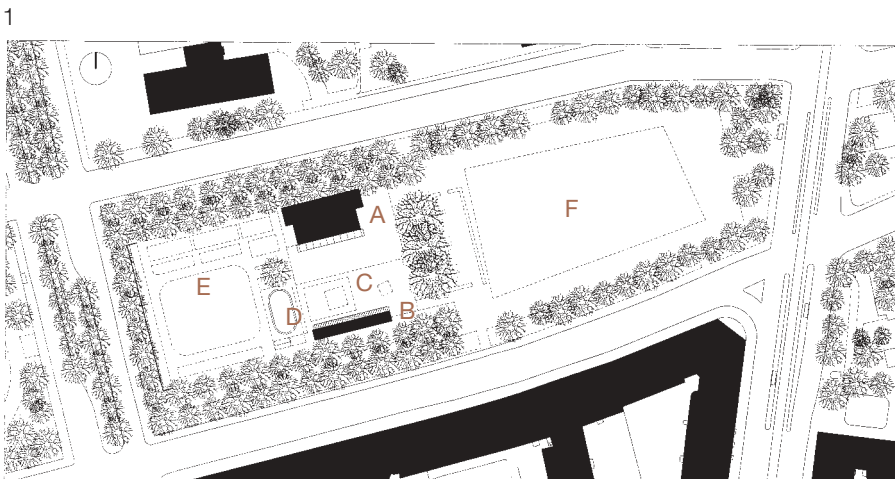
LASTEN LEIKKIPUISTORAKENNUS

HELSINKI

Helsingin kaupungin rakennusvirasto, arkkitehtuuritoimisto
Ilkka Tukiainen, arkkitehti SAFA



2



BUILDING AT A CHILDREN'S PLAYGROUND

HELSINKI

The building was originally built in 1976 and it was renovated and expanded in 1990, as it was too small for the number of people using it. The significance of the playground as an open area for the different activities and as a meeting place was increased by the youth-oriented activities in the evenings. From a cityscape point of view, the site is an important park area, which is why a light, pavilion-like building was desired.

The playground building on the northern boundary of the park and the auxiliary building on the southern boundary create a yard-like area that is protected from traffic and noise. The buildings needed to be consistent in design, with the new part blending in with the new.

1
Asemapiirros
A leikkipuistorakennus
B piharakennus/katos
C leikkipiha
D vesiallas
E leikkipuisto
F leikkikenttä

2
Leikkipuistorakennus ja puistopiha

3, 5
Rakennus talvisessa iltavalaistuksessa

Leikkipuistorakennus on alunperin rakennettu v. 1976 ja peruskorjattu sekä laajennettu v. 1990. Rakennus oli jäänyt kävijämääriin nähden liian pieneksi. Leikkipuiston merkitystä alueen avoimena toiminta- ja tapaamispaikkana lisäsi nuorisolle suunniteltu toiminta iltaisin. Rakennuspaikka on kaupunkikuvallisesti merkittävä puistoalue. Rakennusvalvonta ja kaavoittaja halusivat puistoon ilmeeltään kevyen, paviljonkimaisen rakennuksen.

Puistoon ja pihaan ei rakennusvaiheessa puututtu. Puistoalueen peruskorjaus toteutetaan myöhemmin. Leikkipuistorakennus puiston pohjoisreunalla ja piharakennus puiston eteläreunassa muodostavat kadun liikenteeltä ja melulta suojatun piha-alueen.

Leikkipuistorakennukselle haluttiin luoda yhtenäinen ilme, jossa rakennuksen vanha osa sulautuu uuteen kokonaisuuteen. Laajennusosa sijoittuu Pohjoisen Hesperiankadun puolelle korkeana ja avoimena. Matalan vanhan osan eteläsivulla on koko rakennuksen levyinen lasilla katettu sisäänkäynti- ja oleskelualue. Piharakennuksen keskellä on suurilla liukuovilla ulkotilaan ja pihalle avautuva katettu oleskelualue.

Rakennukset ovat puurakenteisia. Julkisivujen puuosat on käsitelty terva-pellavaöljyllä. Julkisivun puurima on suunniteltu ja toteutettu tähän kohteeseen. Riman kiinnitystä on seinän alaosissa tuettu muototeräksin kestävyiden lisäämiseksi. Vanhan osan julkisivulaudoitus uusittiin vanhan mallin mukaan, laajennusosan



3

The expansion is located on the side bounded by Pohjoinen Hesperiankatu high and open. The lower, older part has on its southern face an entrance vestibule and common room that extends the width of the building and has a glass roof. In the middle of the auxiliary building, there are large sliding doors leading to the outer spaces and a covered common room that opens on to the yard. The buildings are built of wood. The wooden components have been finished with tar-linseed oil. The wood batten of the façade have been planned and realised for this specific building. The boarding on the façade was replaced according to the old model, the closed areas of the expansion are varnished plywood. The structures in the entrance vestibule's roof are of laminated veneer and untreated, galvanid steel. Inside the expansion, the longitudinal walls are of varnished and grooved birch ply.

GEBÄUDE FÜR EINEN KINDERSPIELPLATZ HELSINKI

Das Spielplatzgebäude war ursprünglich 1979 gebaut und 1990 saniert und erweitert worden. In Anbetracht der gewachsenen Zahl der Benutzer war das Gebäude zu klein geworden. Der Spielplatz spielt für das Gebiet eine wichtige Rolle als offene Begegnungsstätte, und außerdem ist es geplant, an den Abenden Aktivitäten für Jugendliche einzurichten. Der Bauplatz ist ein für das Stadtbild wichtiges Parkgelände, und man wollte dort ein pavillonartiges Gebäude mit einem möglichst leichten Ausdruck. Das Spielplatzgebäude am Nordrand des Parks und ein Hofgebäude an dessen Südrand bilden einen Hofkreis, der vor dem Straßenverkehr und dem Lärm geschützt ist. Man war bestrebt,

dem Gebäude ein einheitliches Äußeres zu geben, damit der alte Gebäudetrakt sich harmonisch in den neuen Komplex einfügt. Der Anbau liegt als relativ hohes, offenes Gebäude zur Straße Pohjoinen Hesperiankatu hin. An der Südseite des niedrigen alten Traktes befindet sich ein sich über die gesamte Gebäudebreite erstreckender, mit Glas gedeckter Eingangs- und Aufenthaltsbereich. In der Mitte des Hofgebäudes befinden sich ein gedeckter Aufenthaltsbereich, der sich durch große Schiebetüren zum Außenraum und Hof hin öffnet. Die Gebäude bestehen aus Holz. Die Holzteile der Fassaden sind mit Teer-Leinöl behandelt. Die Holzlatten der Fassaden sind eigens für dieses Objekt geplant und ausgeführt worden. Die Lattenverkleidung der Fassaden am alten Trakt wurden nach dem alten Muster erneuert, die geschlossenen Teile des Anbaus wurden mit transparent behandeltem Sperrholz



4



5

verkleidet. Die tragenden Konstruktionen der Überdachung des Eingangsbereichs bestehen aus Leimschichtholz und unbehandeltem heißverzinktem Stahl. Innen im Anbau bestehen die Wände aus transparent behandeltem, gerilltem Sperrholz.

BÂTIMENT D'AIRE DE JEUX POUR ENFANTS HELSINKI

Ce bâtiment d'aire de jeux pour enfants a été construit en 1976, puis rénové et agrandi en 1990. Il était devenu trop petit pour le nombre de visiteurs. L'importance de l'aire de jeux comme lieu d'activités et de rencontre a augmenté avec l'organisation d'activités pour les adolescents le soir. Le bâtiment a

été construit dans un parc qui tient une place importante dans le paysage urbain. Ce devait donc être un pavillon léger.

Le bâtiment d'aire de jeu sur le côté nord de l'aire et le bâtiment annexe sur le côté sud forment une cour protégée contre la circulation et le bruit de la rue.

On a voulu donner au bâtiment un aspect uni de façon que l'ancienne partie se fonde dans le nouvel ensemble. L'agrandissement, haut et ouvert, se trouve du côté de la rue Pohjoinen Hesperiankatu. Sur le côté sud de l'ancienne partie basse, il y a une entrée-salle de séjour vitrée qui s'étend sur toute la longueur du bâtiment. Au milieu du bâtiment annexe se trouve un espace de séjour qui s'ouvre sur la cour par une porte coulissante.

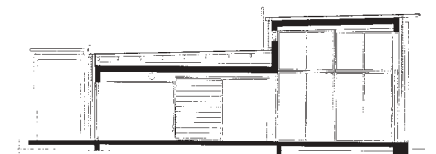
Les bâtiments sont en bois. Les revêtements extérieurs en bois ont été traités à l'huile de lin et au goudron. Les lattes en bois du revêtement extérieur ont été spécialement conçues pour ce

- 6
- Pohja 1:300
- 1 märkäeteinen
- 2 aula
- 3 eteinen
- 4 keittiö
- 5 ruokailu
- 6 henkilökunnan sosiaalitila
- 7 tekninen tila
- 8 toimisto
- 9 ryhmähuone

7
Leikkaus 1:300



6



7

bâtiment. Le revêtement extérieur en planches de l'ancienne partie a été rénové sur l'ancien modèle. L'agrandissement est en contreplaqué traité avec du vernis transparent. Les structures de l'auvent sont en bois lamellé et en acier galvanisé à chaud non traité. A l'intérieur, les parois longitudinales de l'agrandissement sont en contreplaqué de bouleau traité avec du vernis transparent et rainuré.

8
Ryhmähuoneita, oikealla vanhaa osaa,
vasemmalla uutta osaa

9
Uusi osa on jaettu matalilla väliseinillä

10
Lasikatos puistopihan puolella

umpiosat on kuultokäsiteltyä vaneria. Sisäänkäyntikatoksen rakenteet ovat ker-
topuuta ja käsittelemätöntä kuumasinkittyä
terästä. Piharakennuksen katto on prisma-
kuvioista aaltopoinuista akryylilevyä, joten
katto avautuu läheisten korkeiden talojen
suuntaan viidentenä julkisivuna. Sisällä
laajennusosan pitkittäiset seinät on kuulto-
käsiteltyä ja uritettua koivuvaneria. Matalat
poikittaiset väliseinät on kipsilevyä. Vane-
ripintaist liukuovet on käsitelty peittävällä
puuvahalla. Koivuvaneriset kiintokalusteet
on puuöljytty.

Suunnittelu tehtiin yhteistyössä leikki-
puiston johtaja Lissu Vierikon ja leikkipuiston
henkilökunnan kanssa.



8



9

VALOKUVAT
Mikko Auerniitty

10



LASTEN LEIKKIPUISTORAKENNUS
HELSINKI

TILAAJA, RAKENNUTTAJA JA KÄYTTÄJÄ

Helsingin kaupungin sosiaalivirasto,
Sosiaali- ja terveydenhuollon
kiinteistöpalvelukeskus/Matti Hukkanen,
projektinjohtaja
Sosiaalivirasto/Eteläinen sosiaalikeskus/
Töölön-Kampin sosiaalipalvelutoimisto/
Marica Schulman, päivähoiton tarkastaja
Sosiaalivirasto/Lp Taivallahti/Lissu
Vierikko, leikkipuiston johtaja

ARKKITEHTISUUNNITTELU
Helsingin kaupungin rakennusvirasto,
Arkkitehtuuri-toimisto/Iikka Tukiainen,
arkkitehti SAFA

SISUSTUSSUUNNITTELU

Helsingin kaupungin rakennusvirasto,
Arkkitehtuuri-toimisto/Liisa Lahti-Nuuttila

RAKENNESUUNNITTELU

Helsingin kaupungin rakennusvirasto, Tek-
ninen toimisto/Mirja Viita, Pentti Myllymäki

LVI-SUUNNITTELU

LVI-Suunnittelu Reijo Anttila Oy

SÄHKÖSUUNNITTELU

Insinööri-toimisto PJS-Suunnittelu Oy

PÄÄURAKOITSIJA

Remonttiresgas Oy

LASTEN PÄIVÄKOTI

HELSINKI

Helsingin kaupungin rakennusvirasto, arkkitehtuuri-toimisto
Ilkka Tukiainen, arkkitehti SAFA

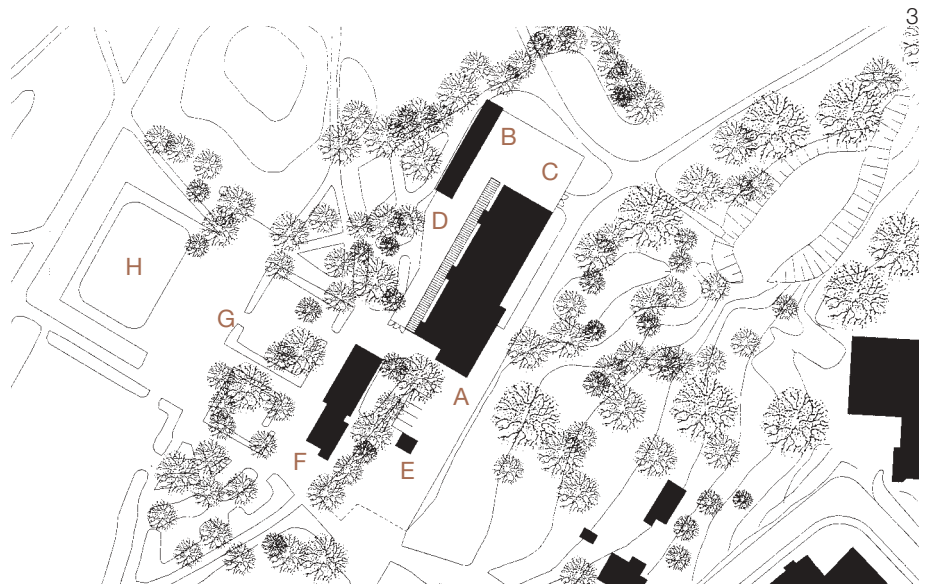


1

DAY-CARE HELSINKI

The building is located on the far northern end of the park so that the composition of the park is disturbed as little as possible. The high hall is the visual termination of Perustie. The building is divided by an avenue running in the length of the building. The children's areas are located on the park side and open up to the southwest through the terrace that runs the length of the whole façade. The staff's workspace and auxiliary facilities are located on the side of the light traffic lane.

A transverse view through the house opens up through the children's entranceways and the common areas located across from the vestibule. From above, the open skylights in the vestibule add light to the central parts of the frame.



1
Päiväkoti puiston suunnalta katsottuna

2
Sisäänkäynti rakennuksen päädyssä

3
Asemapiirros
A päiväkotiruusu
B piharakennus/katos
C leikkipiha
D terassi
E jätevarasto
F leikkipuistorakennus
G leikkipuisto
H vesiallas

Päiväkoti Ruusu suunniteltiin aluksi tilapäiseksi ja tilaelementtirakenteiseksi Munkinpuistossa sijaitsevan leikkipuiston viereen. Leikkipuiston ja päiväkodin yhteinen piha-alue mahdollistaa yhteisen toiminnan suunnittelun. Päiväkodin tiloja voidaan käyttää myös alueen asukkaiden tarpeisiin iltaisin. Myöhemmin päiväkotiruusu päätettiin tehdä pysyvänä rakennuksena ja tarkistaa suunnitelmia siinä määrin kuin tilapäiseksi suunnitellun ratkaisun muuttaminen pysyväksi edellytti.

Rakennus sijoittuu aivan puiston pohjoisreunaan jotta puistosommitelmaan puututaan mahdollisimman vähän. Korkea saliosa on Perustien visuaalinen pääte. Rakennuksen halkaisee pituussuuntainen sisäkatu. Lasten tilat sijaitsevat puiston puolella ja avautuvat lounaaseen koko julkisivun pituisen terassin kautta. Kevyen liikenteen väylän puolella sijaitsevat henkilökunnan työtilat ja aputilat. Selkeä ja yksinkertainen pohjaratkaisu on muistuma talon aikaisemmasta tilaelementtirakenteisesta suunnitteluvaiheesta. Lasten sisäänkäyntejä ja eteistä vastapäätä sijaitsevien yhteistilojen kautta avautuu poikittaissuuntainen näkymä läpi talon. Eteisten ylhäältä avoimet kattoikkunat lisäävät valoisuutta rungon keskiosiin.

Rakennus on pääosin puurunkoinen ja verhoiltu pystylaudalla. Laudat on maalattu pellavaöljymaalilla. Lasten tilojen sisäänkäyntinoppien ulkopinnassa on käytetty kuultovärjättyä vanerilevyä, kattoikkunoi-



2

The building mainly has a wooden frame and is clad in vertical boarding. The boards are painted with linseed oil paint. Varnished plywood sheeting has been used in the external surface of the dice-like entrances in the children's areas, with coated, weatherproof plywood being used in the sealed sections of the skylights. Both the wooden strips in front of the upper windows in the high hall and the terrace are finished with tar-linseed oil. The benches on the terrace also serve as storage boxes for outdoor toys.

Each group of children has its own signature colour, which repeats in the coat rack area and in the patterns on the floor, the novelty tiles in the vestibule and the other wet spaces as well as in the fixtures in the group rooms. The wooden components of the interior, such as the inner frames and the cover strips are mainly finished with transparent oils.

KINDERTAGESSTÄTTE HELSINKI

Das Gebäude wurde ganz an den nördlichen Rand eines Parks platziert, um in die Komposition des Parks so wenig wie möglich einzugreifen. Der hohe Saaltrakt des Gebäudes bildet für die Straße Perustie einen visuellen Abschluss. Längs durch das Gebäude verläuft eine „innere Straße“. Die Räume für die Kinder befinden sich auf der zum Park hin gelegenen Seite und öffnen sich über eine Terrasse, die sich über die gesamte Fassadenlänge erstreckt, nach Südwesten. In dem Teil des Gebäudes, der zu einem Weg für den leichten Verkehr hin liegt, befinden sich die Arbeitsräume des Personals und diverse Hilfsräume. Durch die Gemeinschaftsräume, die vis-à-vis dem Kindereingang und dem Korridor liegen, eröffnet sich der Blick durch

das ganze Haus. Die Oberlichter in den Korridoren bringen mehr Licht in die mittleren Teile des Trakts ein.

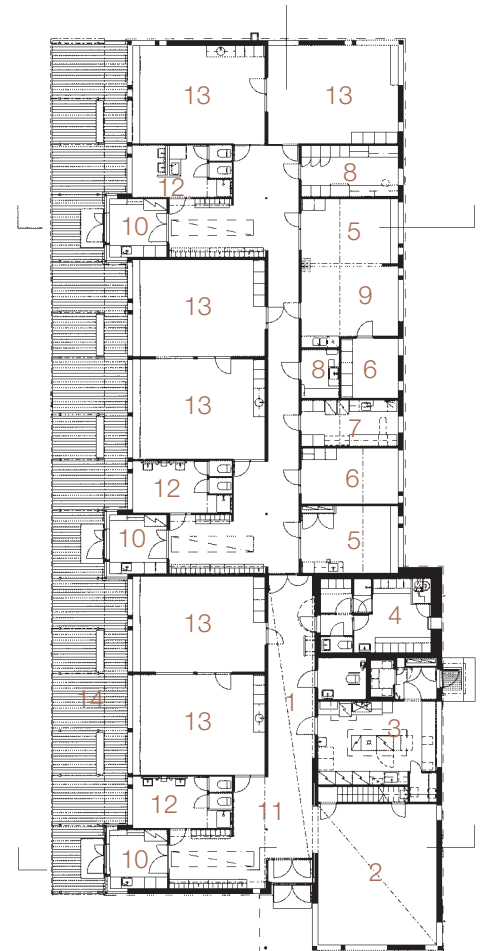
Das Gebäude besteht in der Hauptsache aus einem Holzskelett und ist mit vertikal angebrachten Brettern verkleidet. Die Bretter sind mit einer Farbe aus Leinöl gestrichen. Die würfelförmigen Eingänge zu den Kinderräumen sind außen mit Sperrholzplatten verkleidet, die mit einem transparenten Farbanstrich versehen sind. Die geschlossenen Seiten der Oberlichter sind aus witterungsbeständigem Sperrholz, das mit einer deckenden Farbe gestrichen wurde. Die Holzlatten, die vor den oberen Fenstern der hohen Eingangshalle angebracht wurden, und die Terrasse ist mit Teer-Leinöl behandelt worden. Die Sitzbänke auf der Terrasse dienen zugleich als Kästen, in denen draußen gebrauchtes Spielzeug verstaut werden kann. Im Inneren des Gebäudes gibt es für eine jede Kindergruppe eine eigene Kennfarbe, die



4
Terassi

5
Pohjapiirros 1:400

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1 aula | 8 siivous, varasto |
| 2 sali | 9 henkilökunnan lepotila |
| 3 keittiö | 10 märkäeteinen |
| 4 VSS/henkilökunnan sosiaalitilat | 11 eteinen |
| 5 pienryhmätila | 12 pesu, WC |
| 6 toimisto | 13 ryhmähuone |
| 7 vaatehuolto | 14 terassi |



4

sich in den Garderobenischen des Korridors und der Musterung des Fußbodens, im Feuchtkorridor und in den Einbaumöbeln der Gruppenräume wiederholt. Die Holzteile der Innenräume sind wie die inneren Zargen der Fenster und die Deckleisten vorwiegend mit transparenten Ölfarben gestrichen worden.

JARDIN D'ENFANTS HELSINKI

Le bâtiment a été placé sur la bordure nord du parc pour déranger le moins possible l'ordonnance du parc. De la rue Perustie, la vue s'arrête sur la haute salle du bâtiment. Ce bâtiment est divisé en deux par un couloir intérieur dans le sens de la longueur. Les locaux destinés aux enfants se trouvent du côté du parc et donne au sud-ouest à travers

la terrasse qui s'étend sur toute la longueur de la façade. Les locaux du personnel et de service sont placés du côté de la voie destinée aux véhicules légers et aux piétons. Une vue se dégage dans le sens transversal du bâtiment à partir des locaux communs qui se trouvent en face des entrées des enfants. Les lucarnes des entrées donnent de la lumière au milieu du bâtiment.

Le bâtiment a une structure faite principalement de bois et est revêtu de planches verticales peintes avec de la peinture à l'huile de lin. Les entrées en forme de dés sont revêtues de panneaux de contreplaqué traités avec de la peinture transparente. Les côtés pleins des lucarnes sont en contreplaqué résistant aux intempéries et peint avec de la peinture opaque. Les lattes en bois qui se trouvent devant les fenêtres supérieures du haut hall et la terrasse ont été traitées avec de l'huile de lin et de goudron. Les bancs de

la terrasse servent également à ranger les équipements de jeu.

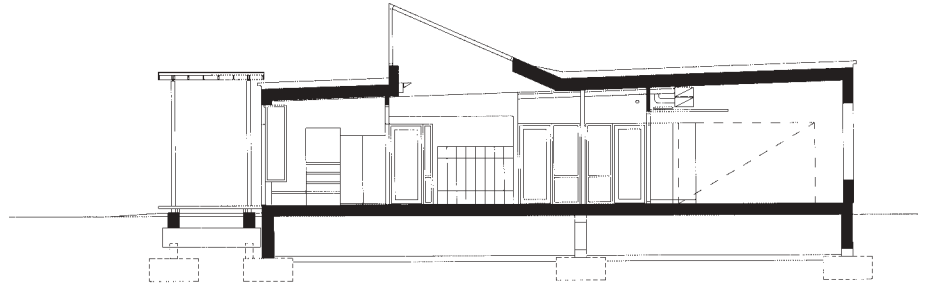
A l'intérieur, chaque groupe d'enfants a sa propre couleur qui est répétée dans les portemanteaux, les ornements du plancher, l'entrée et les carrelages des salles d'eau ainsi que dans le mobilier fixe des salles de chaque groupe. Les parties en bois des intérieurs, tels que les châssis intérieurs des fenêtres et les moulures, sont principalement traitées à la peinture à l'huile transparente.

5

6
Leikkaus 1:200

7
Eteinen ja märkäeteinen

8
Sali



6

den umpisivuissa peittomaalattua säänkestävää vaneria. Korkean aulan yläikkunoiden edessä oleva puurimoitus sekä terassi on käsitelty terva-pellavaöljyllä. Terassin istuskelupenkit toimivat myös ulkoleikkivälineiden säilytyslaatikkoina. Teräspilarit on verhoiltu kosketuskorkeuteen hamppuköydellä. Sisällä jokaisella lasten ryhmällä on oma tunnusvärinsä, joka toistuu eteisen naulakkosyvennyksessä ja lattian kuviossa, märkäeteisen ja pesuhuoneiden tehostelaa-toissa sekä ryhmähuoneiden kiintokalusteissa. Sisätilojen puuosat kuten ikkunoiden sisäkarmit ja peitelistat on pääosin käsitelty öljykuultoväreillä.



VALOKUVAT
Mikko Auerniitty

8



LASTEN PÄIVÄKOTI RUUSU
HELSINKI

TILAAJA, RAKENNUKKA JA KÄYTTÄJÄ

Helsingin kaupungin sosiaalivirasto,
Sosiaali- ja terveydenhuollon
kiinteistöpalvelukeskus/Jouko Isomäki,
Merja Sederholm
Sosiaalivirasto/Läntinen sosiaalikeskus/
Marjo Salminen
Sosiaalivirasto/LPK Ruusu/
Krsitiina Juvonen

RAKENNUTTAJAKONSULTTI
Engel Rakennuttamispalvelut Oy/
Reijo Mäkelä

ARKKITEHTISUUNNITTELU
Helsingin kaupungin rakennusvirasto,
Arkkitehtuuritoimisto/Iikka Tukiainen,
arkkitehti SAFA

SISUSTUSSUUNNITTELU
Helsingin kaupungin rakennusvirasto,
Arkkitehtuuritoimisto/Liisa Lahti-Nuuttila

KEITTIÖSUUNNITTELU
Helsingin kaupungin rakennusvirasto,
Arkkitehtiosasto/Helinä Lohilahti

PIHASUUNNITTELU
T:mi Pihasuunnittelu Terttu Hilli/Terttu Hilli

RAKENNESUUNNITTELU
Helsingin kaupungin rakennusvirasto,
Tekninen toimisto/Kalevi Hinkkanen

LVI-SUUNNITTELU
Insinööri-toimisto Lång Oy

SÄHKÖSUUNNITTELU
Insinööri-toimisto Stacon Oy

PUUKOULUT 2000-2001

HELSINKI

Seppo Häkli
Arkkitehti SAFA



1

WOODEN SCHOOLS HELSINKI

During 2000–2001, the Education Department of the City of Helsinki ordered that five, transferable, temporary schools with wooden structures be designed. The schools are auxiliary buildings for elementary schools located around Helsinki. The objective is to develop pre-fabricated element constructions so that the satisfaction and convertibility during the transfer and the architecture correspond better to the requirements to support teaching as set by Helsinki for school buildings.

Of the schools, two have identical space design; the other schools differ from each other in the number of grades (2–4). The distance from the mother school is dictated by the space design for the teachers' and kitchen facilities. The solution is based on pre-fabricated ele-

ments that are 3.3 m (classrooms) and 2.7 m wide (auxiliary spaces) and 10.8 m deep that will be able to be moved later on when the space design or the size of the school changes. The entrance opens onto the yard, as do all the rooms thanks to the roof that extends the whole length of the building. The tall and well-lit hallways, which have been sized to allow for furnishings to be moved for group work, either face the park or the street.

An attempt has been made to keep the architecture of the schools as simple and universal as possible without hiding the pre-fab structure, but not by highlighting it either. The façades are made of planed, oil-finished board, which was used to give a finished appearance to offset the temporary nature of the buildings. In their own right, pre-fabricated elements are a good basis for teaching areas that are well soundproofed if the possibilities of the structure of the elements are used to their advantage

when planning the rooms. These auxiliary buildings that consist of a few grades have created a pleasurable and quiet work environment.

HOLZSCHULEN HELSINKI

Das Schulamt der Stadt Helsinki hat in den Jahren 2000–2001 Entwürfe für fünf transportierbare, provisorische Schulgebäude aus Holz in Auftrag gegeben. Es handelt sich um Ergänzungsgebäude für Gesamtschulen in verschiedenen Teilen Helsinkis. Das Ziel war, das Bauen mit Raumelementen in der Weise zu entwickeln, dass die Gemütlichkeit der Gebäude, ihre Wandlungsfähigkeit und Architektur besser den Forderungen entsprechen, die allgemein an die

1, 2, 7
Munksnäs lågstadieskolan, lisärakennus

3, 5
Maatullin ala-asteen lisärakennus

Helsingin kaupungin opetusvirasto tilasi vuonna 2000 neljän ja vuonna 2001 yhden siirtokelpoisen tilapäisen puurakenteisen koulun suunnittelun. Tarkoituksena oli korvata vuosikymmenet käytössä olleet ns. parakkikoulut kehittämällä niissä käytettyä tilaelementtirakentamistapaa siten, että viihtyvyys, varioitavuus siirtovaiheessa ja arkkitehtuuri vastaisivat paremmin Helsingin koulurakentamiselle asetettuja opetus-toimintaa tukevia vaatimuksia. Myös ympäristön huomioimista haluttiin korostaa, sijait-sihan osa kouluista arvokkaassa raken-netussa miljöössä.

Vuoden 2000 neljä kouluprojektia toteu-tettiin yhtäaikaaisesti puolen vuoden aikana, sisältäen suunnittelun, lupaprosessit ja rakentamisen. Koulut ovat Munksnäs lågstadieskolan, Maatullin ala-aste, Tapa-nilan ala-aste ja Malmin yläaste, kaikki em. koulujen lisärakennuksia. Vuonna 2001 toteutettiin Pikku-Huopalahden kortteli-talon ala-asteen lisärakennus. Kouluista kaksi oli tilaohjelmaltaan identtisiä, muutoin koulut poikkesivat toisistaan luokkamää-rien (2–4) suhteen. Etäisyys emokoulusta saneli tilaohjelman opettajien- ja keittiöti-lojen osalta.

Ratkaisu perustui leveydeltään 3,6 m (luokkatilat) tai 2,7 m (aputilat), syvyydel-tään 10,8 m ja maksimikorkeudeltaan 5 m tilaelementtimoduleihin, joita myöhemmin siirrettäessä voitaisiin järjestellä toisinkin tilaohjelman tai koulun koon muuttuessa. Yksi luokkahuone ja sen kohdalla oleva



2

Schulgebäude von Helsinki gestellt werden. Von den Schulen weisen zwei ein identisches Raumprogramm auf; ansonsten unterscheiden sich die Schulen in der Zahl der Klassen (2–4). Die Entfernung zu dem Hauptgebäude der jeweiligen Schule hatte einen Einfluss auf die Gestaltung der Lehrerzimmer und Küchenräume.

Die Lösung basierte auf Raumelement-Modulen, deren Breite entweder 3,30 m (für Klassenräume) oder 2,70 m (für Hilfsräume) und deren Tiefe 10,80 m beträgt und die sich später auch in andere Raumprogramme einfügen oder bei Änderungen in der Größe der Schule anders strukturieren lassen. Der Eingang liegt auf der Hofseite, und zu dieser öffnen sich auch alle Räume. Eine Überdachung, die sich über die gesamte Länge des Gebäudes erstreckt, liegt auf derselben Seite. Ein hoher, heller Korridor, der von seiner Bemessung her auch die Möblierung für

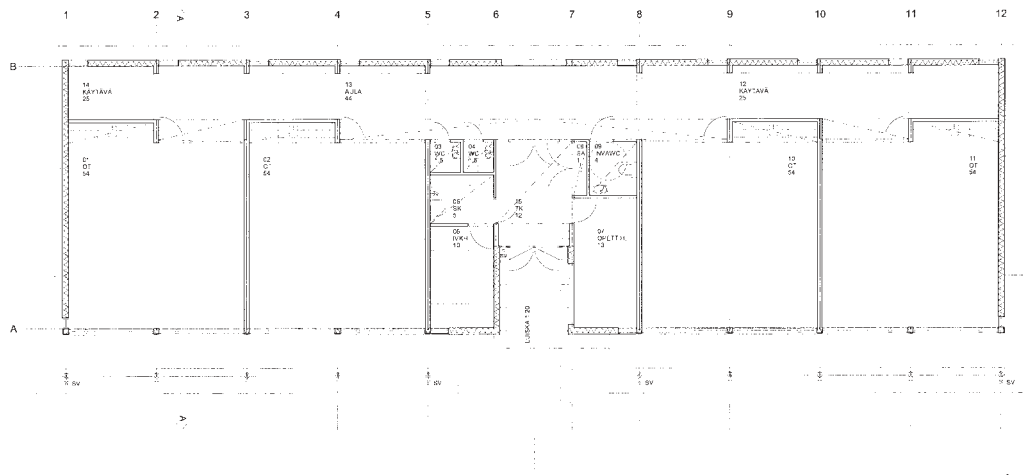
Gruppenarbeiten zulässt, führt, abhängig von der jeweiligen Lage, entweder zu einem Park oder zur Straße hinaus.

Bei der Architektur der Schulen strebte man eine ungekünstelte Allgemeingültigkeit an, welche die Konstruktion aus Raumelementen nicht verdecken, aber auch nicht besonders betonen wollte. Die Fassaden sind verkleidet mit gehobelten Brettern, die mit einer transparenten Ölfarbe gestrichen wurden. Durch ein gediegenes Finish wollte man einen Kontrapunkt zu der provisorischen Natur der Gebäude setzen.

Raumelemente bieten an sich eine gute Gelegenheit, Unterrichtsräume mit guter Schalldämmung zu erstellen, sofern man bei der Raumplanung die Möglichkeiten des Bauens mit Fertigteilen ausschöpft. Die Ergänzungsbauten, die mehrere Klassen beherbergen, sind zu gemütlichen, ruhigen Lernmilieus geworden.

3





4



5

käytävä koostuu näin ollen kahdesta vierekkäisestä rakennuksen poikkisuuntaisesta tilaelementistä, joiden lyhyet sivut ovat kantavia. Rakenteellinen kantavuus ja jäykkyys saadaan aikaan kattoristikoidella, jotka ovat aina rakennuksen pituussuuntaisia. Luokkahuoneiden vapaa korkeus on kolme metriä. Ristikkotilaa luokkien kohdalla on käytetty teknisten järjestelmien reittinä, jolloin käytävätilassa on ollut mahdollista hyödyntää tilaelementin maksimikorkeus.

Sisäänkäynti rakennukseen on suunniteltu keskeisesti sisäänvetoon käyttäen invamääräykset täyttävää ritiläluiskaa. Sisäänkäynnin korostaminen tukee rakennuksen arkkitehtonista perusajatusta, jossa rakennus hahmottuu sisäänkäynnin jakamana kahdeksi erilliseksi massaksi. Tämä korostaminen on toivottavaa versioissa, joissa on esim. kuusi luokkaa tai aputilojen määrä nyt esitettyjä versioita suurempi. Sisäänkäynti on järjestetty pihan puolelta, jonne kaikki huonetilat avautuvat koko rakennuksen pituisen katoksen välityksellä. Katoksen funktio on suojata luokkahuoneita liialta auringolta ilmansuuntien niin edellyttäessä sekä samalla tarjota katettua ulkotilaa välituntikäyttöön.

Korkea ja valoisa aulamainen käytävätila, jonka mitoitus mahdollistaa myös kalustamisen ryhmätyöskentelyyn, suunnituu sijainnista riippuen joko puistoon tai kadulle. Luokkien käytäväseinät on ikkunoitu, jolloin näkymät luokista saadaan

monipuolisiksi.

Koulujen arkkitehtuurissa on yritetty pitäytyä konstailemattomassa yleispätevydessä tilaelementtirakennetta salaamatta mutta sitä myöskään korostamatta. Julkisivut ovat höylättyä lauttaa, jolla on haluttu saada aikaan viimeistelty olemus vastakohtana rakennusten tilapäisyydelle. Vuoden 2000 koulujen kaikki puupinnat on käsitelty öljykuultomaalilla, jota on "esipatinoitu" sävyttämällä se aavistuksen verran lämpimään punapuun sävyyn. Luonteva puun väri sopeutui kaikkiin keskenään hyvinkin erilaisiin ympäristöihin.

Tilaelementtirakenne mahdollisti yleisistä ennakkoluuloista poiketen laadukkaan ja edullisen toteutuksen. Tilaelementtitetaan myönteinen asenne yhteistyöhön ja ulkovaipan detaljimaailman kehittämiseen oli oleellinen osa lopputuloksesta. Tilaelementti itsessään antaa hyvän rakenteellisen lähtökohdan hyvin äänieristettyihin opetustiloihin, mikäli tilasuunnittelussa elementtirakenteen mahdollisuudet hyödynnetään. Muutamien luokan käsittävistä lisärakennuksista on muodostunut viihtyisiä ja rauhallisia työympäristöjä, jotka toivottavasti vievät mielikuvat menneistä parakkikouluista unohdukseen.

ECOLES EN BOIS HELSINKI

La Direction de l'enseignement de la ville de Helsinki a passé en 2000 – 2001 un ordre pour un projet de construction de cinq bâtiments d'écoles en bois provisoires amovibles. Ces bâtiments sont des annexes d'écoles situées dans différentes parties de Helsinki. L'objectif était de développer la construction en éléments pour que le confort qu'ils procurent, leur interchangeabilité lorsqu'ils sont déplacés et l'architecture qui leur est propre répondent mieux aux exigences de la construction d'écoles à Helsinki.

Deux de ces bâtiments ont une disposition de locaux identique. Les autres bâtiments diffèrent les uns des autres par le nombre de classes (2 à 4). La distance du bâtiment principal à l'annexe de l'école déterminait la disposition

des locaux des professeurs et de la cuisine.

Cette solution se basait sur des éléments modulaires d'une largeur de 3,3 m (classes) ou de 2,7 m (locaux auxiliaires) et d'une profondeur de 10,8 m qui pourraient être disposés plus tard différemment après un transfert si la disposition des locaux ou la dimension de l'école changeait. L'entrée se trouve du côté cour où donnent toutes les pièces sous une galerie qui longe tout le bâtiment. Le haut hall lumineux qui peut être également meublé de façon à pouvoir y effectuer des travaux en groupe est orienté soit vers le parc soit vers la rue.

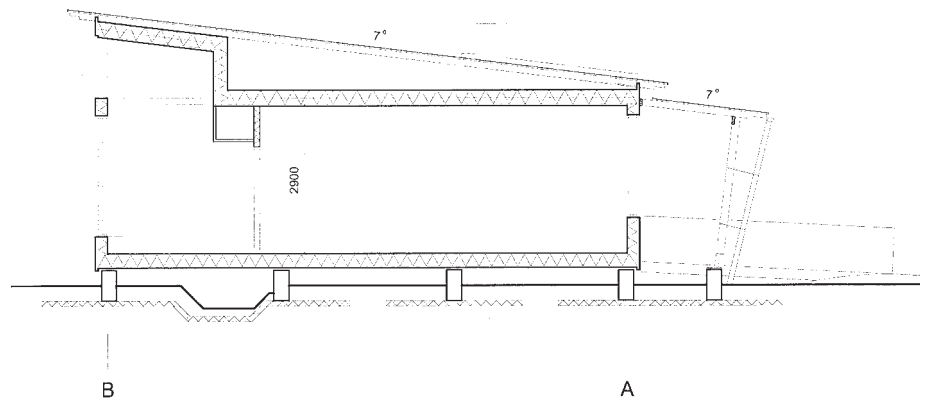
L'architecture des bâtiments d'école est aussi simple et sans prétention que possible. La structure en éléments n'est ni cachée ni mise en évidence. Les façades sont en planches rabotées et peintes à l'huile transparente pour donner aux bâtiments un aspect fini malgré leur caractère provisoire.

Les éléments préfabriqués sont structurellement bien adaptés aux locaux d'enseignement insonorisés, ce qui permet de mettre à profit les possibilités de la construction en éléments dans la planification de l'espace. Les annexes où se trouvent quelques classes sont devenues des lieux de travail agréables et calmes.

4
Munksnäs lågstadieskolan, lisärakennuksen
pohja 1:300

6
Leikkaus 1:150

8
Pikku-Huopalahden korttelitalon ala-asteen
lisärakennus, käytävänäkymä



6



7

8



PUUKOULUT 2000 – 2001
HELSINKI

TILAAJA
Helsingin kaupungin opetusvirasto
Tuija Pösö, Heimo Rinne

RAKENNUTTAJA
HKR-Rakennuttaja
Mauno Halttunen

PÄÄSUUNNITTELU
Arkkitehtitoimisto Häkli Ky
Seppo Häkli, Pertti Noponen

LVI-SUUNNITTELU
Insinööritoimisto Lång Oy
Sverker Lång, Timo Kauppinen

SÄHKÖSUUNNITTELU
Insinööritoimisto Stacon Oy
Kalevi Hämäläinen, Micael Wikström

RAKENNESUUNNITTELU
Perustukset/HKR-Rakennuttaja/
Mirja Viita
Tilaelementit/Parmaco Oy/Elo Autio

PÄÄURAKOITSIJA
Parmaco Oy

VALOKUVAT
Jussi Tiainen 1, 2, 5, 7, 8
Seppo Häkli 3

VAPAA-AJAN RAKENNUKSET

KAINUU

Juha Paavo Mikkonen
Arkkitehti SAFA

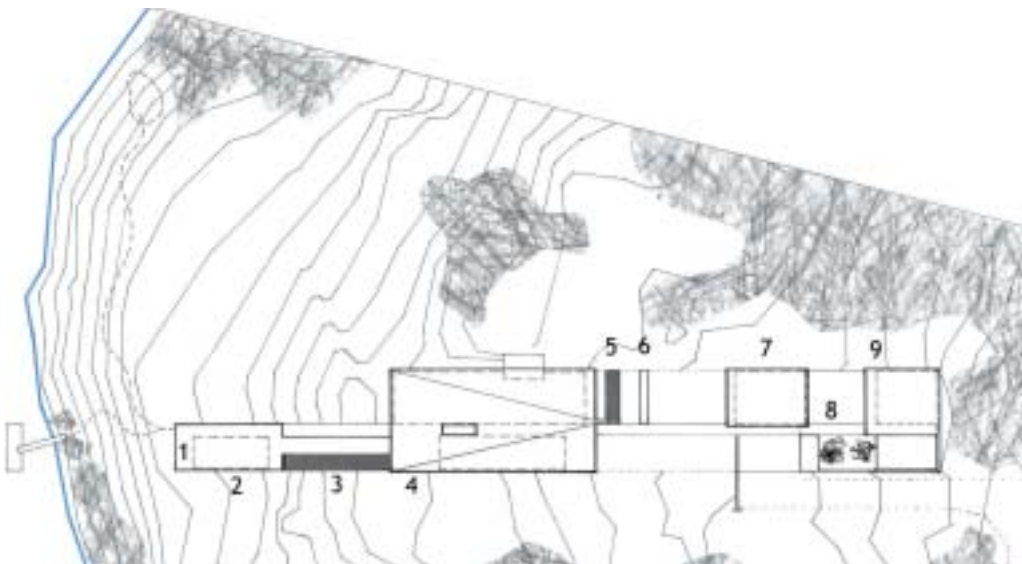


Nikula rakennettiin kiireisen elämän pakopaikaksi, paikaksi rauhoittumiselle, paikaksi ystäville ja perheelle.

Nikula sijaitsee länteen laskevassa rinteessä, salmen rannalla. Rakennusalue on tiukkaan rajattu, muodostaen kontrastin luonnon ja rakennusten välille. Huvilan rakennusmassat ja toiminnot sijoittuvat 100 metriä pitkän polun varrelle, alkaen laiturista ja päättyen vierastaloon. Piha-alueet jäävät rakennusmassojen väliin eriluonteisina: Saunarakennuksen päällä, betonikannella, sijaitsee nurmetettu oleskelupiha, päärakennuksen ja autotallin väliin jää vihannes- ja kivipuutarha ja autotallin ja vierastalon suojaisessa välissä sijaitsee marjapensaat ja omenapuut.

Päärakennus, rantasauna, autotalli ja vierastalo ovat 230 mm paksua käsin piiluttua pelkkähirttä. Rakennusten kantavat rakenteet ovat teräspilareita ja liimapuupalkkeja. Päärakennuksen lattiat ja sisäsaunan seinät ovat paikallista vuolukiveä, makuusiipi on ulkoa punamullattua rimalautaa ja sisältä vahattua ponttilautaa.

2



1

LEISURE-TIME BUILDINGS KAINUU

The construction site is located on a hillside that slopes to the west, on the banks of a sound. It is a strictly delimited area that creates a contrast between nature and the buildings. The building masses of the villa and its functionary buildings are located alongside a long path, starting from the dock and ending at the guesthouse. The courtyard areas between the building masses have different characters: the leisure yard is covered with grass and is located on top of the sauna building, on a concrete deck; between the main

- 1 Asemapiirros
- 1 nurmikkoterassi
- 2 sauna
- 3 puutarhasilta
- 4 huvila
- 5 sadevesiallas
- 6 yrttipuutarha
- 7 autotalli
- 8 omenapuutarha
- 9 vierastalo



3

- 2 Huvila rannan puolelta
- 3 Lännen puoleinen hirsijulkisivu
- 4 Autotalli ja vierastalo
- 5 Puutarhasilta päärakennukselle



4



5

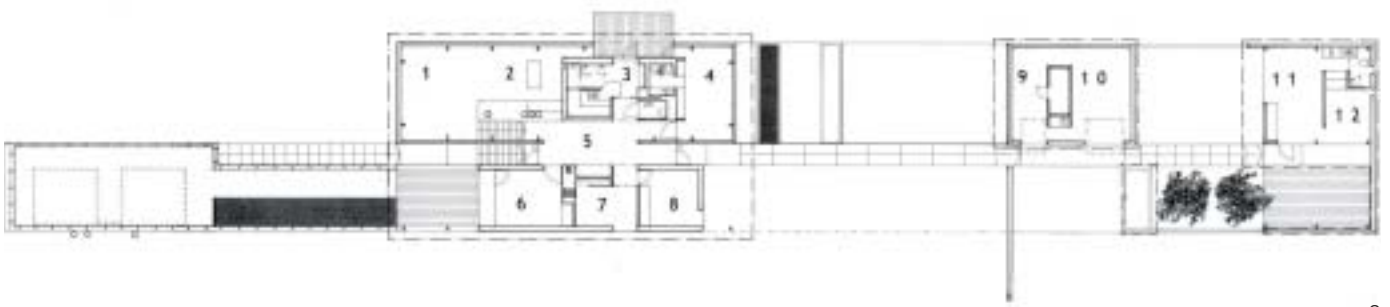
building and the garage, there is a vegetable and rock garden; and in the shaded area between the garage and the guest house, there are berry bushes and apple trees. The main building, the sauna, the garage and the guesthouse are made of hand-hewn logs that are 230 mm thick. The load-bearing structures are made of steel pillars and glulam beams. The floors of the main building and the walls of the indoor sauna are made of local soapstone. The dormitory wing is clad in traditional Finnish red ochre painted batten boards and is lined with waxed tongued and grooved board.

FREIZEIT- GEBÄUDE KAINUU

Der Bauplatz befindet sich auf einem nach Westen abfallenden Hang am Ufer eines Sunds. Das Baugrundstück ist scharf umgrenzt, wodurch ein Kontrast zwischen der Natur und den Gebäuden entsteht. Die Baumassen der Villa sowie die verschiedenen Funktionen sind am Rande eines langen Wegs platziert worden, der beim Steg beginnt und beim Gästehaus endet. Die Freiflächen befinden sich zwischen den verschiedenen Gebäuden und haben einen jeweils unterschiedlichen Charakter:

Oberhalb des Saunagebäudes, auf einer Betondecke, befindet sich eine Freifläche zum Verweilen, auf der Rasen angepflanzt wurde, zwischen dem Hauptgebäude und der Garage ist ein Gemüse- und Steingarten angelegt worden, und in dem geschützten Zwischenraum zwischen der Garage und dem Gästehaus sind Beerensträucher und Apfelbäume gepflanzt worden. Das Hauptgebäude, die am Ufer gelegene Sauna, die Garage und das Gästehaus sind aus 230 mm starken, von Hand bearbeiteten Blockbohlen errichtet worden. Als tragende Konstruktionen dienen in den Gebäuden Stahlpfeiler und Leimholzträger. Die Fußböden im Hauptgebäude und die Wände einer weiteren, im Gebäude

untergebrachten Sauna bestehen aus Speckstein, der vor Ort vorkommt. Der Gebäudeflügel mit den Schlafzimmern ist von außen mit Latten verkleidet, die mit der traditionellen Rotockerfarbe angestrichen wurden; und innen sind die Räume mit gewachsenen Spundbrettern ausgekleidet.



6



6
Pohjapiirros 1:400

- 1 oleskelu
- 2 keittiö
- 3 sauna
- 4 makuuhuone
- 5 halli
- 6 tv-huone
- 7 työhuone
- 8 makuuhuone
- 9 varasto
- 10 autotalli
- 11 oleskelu
- 12 makuusoppi

7
Sisäänkäynti huvilaan

8
Näkymä työhuoneeseen

9
Kaakkoisjulkisivu 1:400

10
Ruokailutila ja keittiö

11
Oleskelutila, taustalla terassi

12
Pesuhuoneen detaljeja

VALOKUVAT
Antti Aalto

7

8

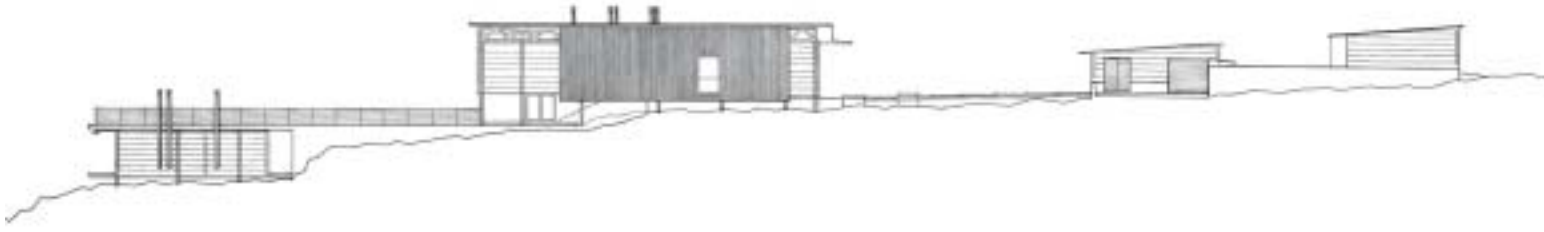


RÉSIDENCES SECONDAIRES KAINUU

Le terrain de construction est situé sur un coteau incliné vers l'ouest, au bord d'un détroit. Il est étroitement délimité et crée un contraste entre la nature et les bâtiments. Les masses de la résidence bordent un long sentier depuis le ponton jusqu'à la maison destinée aux visiteurs. Ces masses sont séparées par des cours. Au-dessus du sauna, sur une dalle de béton, se trouve une cour gazonnée. Un potager et un jardin de pierres séparent le bâtiment principal et le garage. Il y a des arbustes à baies et des pommiers

entre le garage et la maison des visiteurs.

Le bâtiment principal, le sauna au bord de l'eau, le garage et la maison des visiteurs sont construits en bois équarri à la main d'une épaisseur de 230 mm. Les structures portantes des bâtiments sont faites de piliers d'acier et de poutres de bois lamellé. Le plancher du bâtiment principal et les murs du sauna intérieur sont en pierres ollaires locales, l'extérieur de l'aile des chambres à coucher est en planches lattées peintes en ocre rouge et l'intérieur est en planches à rainure et languette cirées.



9

10



Rakentamisen jälki Nikulassa on erittäin korkeatasoista.

Toimistomme hoiti projektin kaiken suunnittelun ja rakennuttamisen asiakkaalle kokonaisvaltaisesti.

Nikula suunniteltiin vuosina 2000–2001 ja huvila valmistui kesällä 2002.

12

12

VAPAA-AJAN RAKENNUKSET
KAINUU

ARKKITEHTI- JA SISUSTUS-
SUUNNITTELU

Archeus Oy
Juha Paavo Mikkonen,
arkkitehti SAFA
Pääavustaja Kari Tervo,
rak.arkkit, arkkit.yo
Avustajat Timo Korhonen,
Riikka Kemppainen,
Marika Aro, Jussi Saarela,
Reija Morrissey

RAKENNESUUNNITTELU
Ins.tsto Taponen&Heiskari

SÄHKÖSUUNNITTELU
Sähkötyö Kähkönen

LVI-SUUNNITTELU
LVI-aitta ja putkimiehet

RAKENNUTTAJATEHTÄVÄT
Archeus Oy, Kari Tervo

KIRVESMIESTYÖRYHMÄ
Jorma Heikkinen, Konsta
Arffman, Terho Kiponen, Heikki
Pääkkönen, Matti Pääkkönen
Aaro Korhonen, Juhani Huotari

HIRSIVEISTOTYÖT
Heikki ja Matti Pääkkönen

PIILUTUS
Kauko Heikkinen

MUURAUUS JA KIVITYÖT
Eero Määttä



LOMA-ASUNTO JA SAUNA

LOPPI

Matti Vuorio
Arkkitehti SAFA



Kolmihenkiselle perheelle ja heidän vierailleen suunniteltiin ympärivuotiseen käyttöön loma-asunto, jossa tuli tavanomaisten asuintilojen lisäksi olla lämmitettyjä ja lämmittämättömiä askartelutiloja varastoihin. Lisäksi tuli olla rannan puolella parhaaseen ilma-suuntaan avautuva asuintiloihin luontevasti liittyvä reilunkokoinen ulkoterasi, josta osan tuli olla katettu.

Johtoasennuksia vaativat tilat päätettiin keskittää mahdollisimman lähelle toisiaan ja kaikki tarkkailua ja huoltoa vaativat teknilliset laitteet sijoitettiin omaan tilaansa, jossa ovat myös pyykinpesukone ym. toiminnot. Lämmittämättömiä varastotilaa on tarkoitus rakentaa myöhemmin lisää, jos kaavaan saadaan korjaus. Kaavoissa loma-asunnoille myönnettävä rakennusoikeus on yleensä niin niukka, ettei siitä juurikaan ole uhrattavissa varastotiloiksi, niin tarpeellisia kun ne ovatkin.

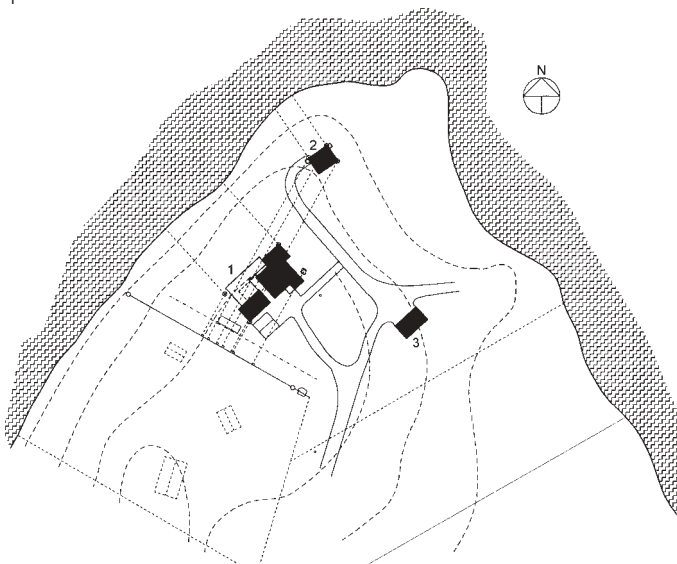
Rakennukset suunniteltiin paikalla rakennettaviksi puusta. Perusmuurit ovat kevytsoraharjoista ja lattiat maanvaraisia betonilaattoja, jotka toimivat

yösähkölämmitteisinä mas-savaraajina. Lämpöeristeenä käytettiin sirot ja yksinkertaiset rakenteet tarjoavaa polyuretaania. Kiinteät kolmilasiset ikkunaelementit kiinnitettiin puulistoilla + tiivisteillä suoraan 50 x 100 mm K 600 soiro-runkoon. Eräät lasitoimittajat kieltäytyivät toimittamasta elementtejään, kun kuulivat, ettei rakennuksessa käytetä karmeja. Teräsrakenteiden yhteydessä lasielementit kiinnitetään kuitenkin yleisesti suoraan rakennusrunkoon.

Monipuolisia yhteyksiä ympäröivään maisemaan ja ilma-suuntiin sekä rakennusten ulkonäön sironnasta on edesautettu suunnittelemalla moniin ulkonurkkiin ikkunat. Nurkkaikkunoiden alapuolisessa puuritolalla verhotussa osassa sijaitsevat tuuletusluukut ja -venttiilit, joiden läheisyydessä on sähkölämpöpatteri. Pääikkunat suunniteltiin rannan suuntaan, joka on luoteeseen. Jotta katettu terassi ei varjostaisi sisätiloja, katos suunniteltiin muuta kattoa korkeammaksi ja läpinäkyväksi.

2

1



HOLIDAY HOME AND SAUNA LOPPI

This holiday home was designed for a three-person family and their guests for round-the-year use. In addition to the usual spaces, there are also heated and unheated workrooms with storage space. Furthermore, a terrace was attached to the living space on the beach side, opening up in the best direction.

The buildings were planned so they would be built on-site out of wood. The foundation is built of lightweight aggregate concrete blocks and the floors are earth-coloured concrete slabs that

work as a mass heating storage system for the night-rate electricity heating. Polyurethane was used as insulation, which makes it possible to use slender and simple structures. The fixed, three-pane windows were attached with wooden moulding and sealant to the wooden frame.

The versatile connections to the surrounding scenery were helped along by planning windows in many of the corners. The vents are located at the bottom (covered by wood latticework) of the corner windows and have electric radiators located nearby. The main windows were planned to face northwest towards the beach. The roof of the terrace was designed to be higher than the rest of the roof

- 1 Asemapiirros
1 asuinrakennus
2 sauna
3 varasto

- 2 Asuinrakennus lännen puolelta

- 3 Kesäinen iltavalaistus

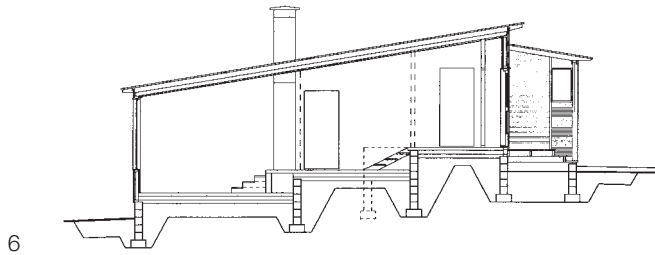
- 4 Sisänäkymä olohuoneesta,
taustalla tupakeittiö



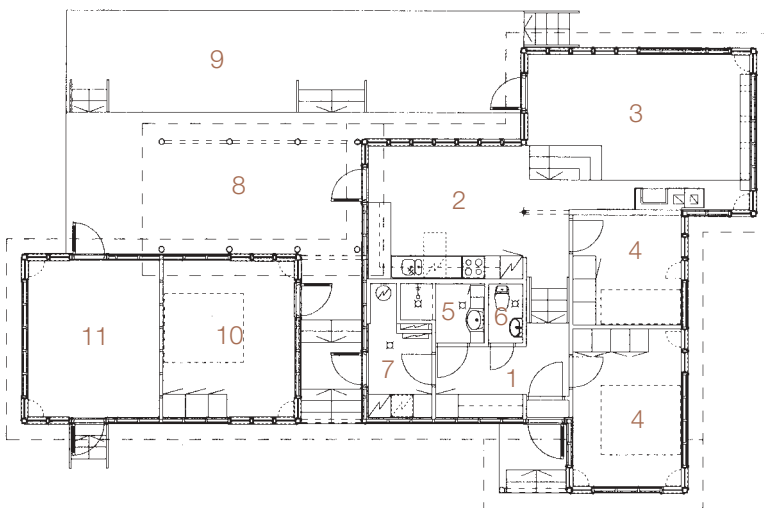
- 5 Pohjapiirros 1:200
1 eteinen
2 tupakeittiö
3 olohuone
4 makuuhuone
5 suihku
6 wc
7 apukeittiö
8 katettu terassi
9 avoterassi
10 työ / vierashuone
11 askartelu / varasto

- 6 Leikkaus 1:200

3



6



5



4

and to be transparent so as not to cast shadows on the interior. The basis for designing the surrounding area was the preservation of as much of the forest and the shrubbery as possible on the plot of land. In spite of this all, however, the normal reality of construction set in and the disturbance caused by building extended to almost everywhere. The marks left by construction are still visible in the photos, though they will recover with time.

FERIENHAUS UND SAUNA LOPPI

Für eine dreiköpfige Familie und deren Gäste wurde ein zur ganzjährigen Nutzung gedachtes Ferienhaus entworfen, das neben den gewöhnlichen Wohnräumen auch geheizte und ungeheizte Bastelräume samt Abstellräumen beherbergen sollte. Auf der Uferseite sollte sich zudem an die Wohnräume eine in der besten Himmelsrichtung liegenden Außenterrasse anschließen. Der Plan sah vor, dass das Gebäude vor Ort aus Holz erbaut wurde. Die Grundmauern bestehen aus Blähtonblöcken und die

Fußböden aus auf dem Erdboden aufliegenden Betonplatten, die mittels Nachtstrom geheizt werden und so als Wärmespeicher dienen. Als Wärmedämmung wurde Polyurethan eingesetzt, welches kleine, einfache Konstruktionen ermöglicht. Die Fensterelemente mit dreifacher Verglasung wurden mit Holzleisten und Dichtungen direkt an das tragende Bauskelett befestigt. Das Gebäude hat vielseitige Verbindungen zu der umgebenden Landschaft, und dies hat man dadurch gefördert, dass man in viele äußere Ecken Fenster platziert hat. Unter den Eckfenstern befinden sich Lüftungsklappen und -ventile, die mit einem Holzrost verkleidet wurden. Die Hauptfenster gehen

nach Nordwest, zum Ufer hin. Damit die gedeckte Terrasse keinen Schatten in die Innenräume wirft, wurde die Überdachung höher als das übrige Dach gelegt und lichtdurchlässig ausgeführt. Bei der Planung der Umgebung des Hauses war man bestrebt, einen großen Teil des Grundstücks, das mit Bäumen und kleinen Sträuchern bewachsen war, in natürlichem Zustand zu belassen. Die Realitäten des Bauens sehen indes etwas anders aus, und so konnte die unmittelbare Umgebung des Hauses doch nicht völlig geschont werden. Die Spuren der Bautätigkeit sind auf den Fotos noch zu sehen, aber mit der Zeit werden sie wohl zuwachsen.

7
Asuinrakennus saunalta lähes-
tyttäessä

8
Sauna, taustalla asuinrakennus

9
Saunan terassi



7



8



9

RÉSIDENCE SECONDAIRE ET SAUNA LOPPI

Cette résidence secondaire habitable toute l'année a été conçue pour une famille de trois personnes et leurs invités. Elle devait contenir, en plus des locaux habitables normaux, des locaux de bricolage chauffés et non chauffés et un entrepôt. Elle devait également être pourvue d'une terrasse du côté de la rive. On a décidé de construire sur place les bâtiments en bois. Les murs de fondation sont en parpaings d'aggloméré et les sols en dalles de béton posées sur la

terre qui emmagasinent la chaleur durant la nuit. Le polyuréthane a été utilisé pour l'isolation thermique, car il permettait de construire des structures fines et simples. Les éléments de fenêtre fixes à triple vitrage ont été fixés directement sur la charpente en bois à l'aide de moulures en bois et de joints. Des fenêtres ont été placées dans plusieurs coins pour donner une vue de différents côtés. Les volets et les bouches d'aération sont placés sous des treillis en bois sous les fenêtres des coins. Les radiateurs électriques sont placés à proximité des fenêtres. Les fenêtres principales donnent vers la rive, au nord-ouest. Afin d'éviter que la terrasse couverte

n'assombrisse l'intérieur du bâtiment, son toit transparent a été placé plus haut que le toit du bâtiment. L'objectif environnemental était de conserver dans son état naturel la plus grande partie du terrain où poussent des arbres et des arbustes. La réalité banale de la construction est toutefois apparue et a entraîné des dégâts presque partout. Les traces de la construction sont encore visibles sur les photos, mais elles disparaîtront avec le temps.

10
Saunan pohjapiirros 1:150
1 saunatupa
2 pesutila / sauna
3 katettu terassi

Aluesuunnittelun lähtökoh-
tana oli säilyttää metsää ja
varpuksveja kasvavasta ton-
tista luonnonvaraisena mahdol-
lisimman suuri osa. Kuitenkin
edessä olivat rakentamisen
tavanomaiset realiteetit: myller-
rys tahtoi ulottua lähes kaikki-
alle mm. seuraavista syistä:

– Rakennuskaava ei sallinut
asuinrakennuksen ja saunan
rakentamista yhteen.

– Jokaiselle erilliselle rakennuk-
selle oli rakennettava kaikkina
vuodenaikoina ajokelpoinen
tie ja kääntöpaikka raskaille
suurikokoisille ajoneuvoille ja
koneille.

– Suuret kuormat oli voitava
varastoida väliaikaisesti niin,
etteivät ne olleet ajo- tai työalu-
eiden tiellä.

– Ympärivuotinen käyttö edel-
lytti porakaivoa, viemäriä, suurt-
ta umpinaista jätevesisäiliötä,
vesijohtoja ja monia kaapelikai-
vantoja.

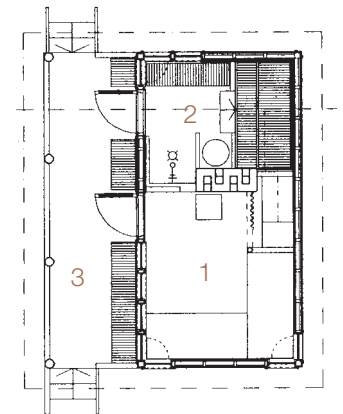
– Rakennusten ympärille oli
rakennettava asialliset salaojat
ja -kaivot.

– Huolimatta rakennusten
maastoon porrastamisesta tuli
kiviä ja kaivumaita perus-
tuksista, johtokaivannoista ja
teiden massanvaihtoista usko-

mattoman runsaasti.

– Kaikilla edellä mainituilla
kohdilla oli puiden ja kasvien
säilyttäminen mahdotonta.

Arkkitehdin suositukset ja
kaavailut eivät em. realiteettien
edessä paljon painaneet. Työt
sujuivat kuitenkin normaalisti
ja suhteet säilyivät kaikkien
osapuolten välillä hyvinä. Ra-
kentamisen jäljet luonnollisesti
näyttäytyvät vielä kuvissa, mut-
ta paranevat ajanmittaen.



10

LOMA-ASUNTO JA SAUNA
LOPPI

RAKENNUTTAJA
Auli ja Totti Lintu

ARKKITEHTISUUNNITTELU
Matti Vuorio arkkitehti SAFA

CAD-PIIRRUSTUS
Piirtopalvelu Visiitti Oy /
Markku Hietala

RAKENTAJA
Jorma Ruponen Pilpala Loppi

VALOKUVAT
Sampsä Hallikainen

PIHARAKENNUS JA VERSTAS

SUOMENLINNA, HELSINKI

Seppo Häkli
Arkkitehti SAFA



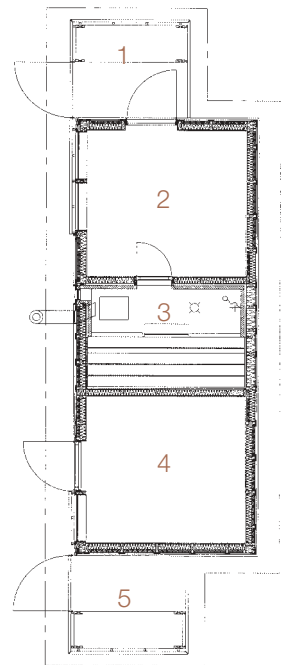
2

Rakennuspaikka sijaitsee Suomenlinnassa puurakennusten muodostamassa ns. Kauppias-korttelissa. Pienellä tontilla on kaksi asuinrakennusta ja uusi piharakennus on rakennettu puretun vajan paikalle tontin takarajalle. Tilaajan asettamana lähtökohtana oli ulkonäöltään selkeästi moderni ja ympäristöönsä sopeutuva rakennus. Suunnittelu tehtiin Suomenlinnan hoitokunnan ja Museoviraston valvonnassa.

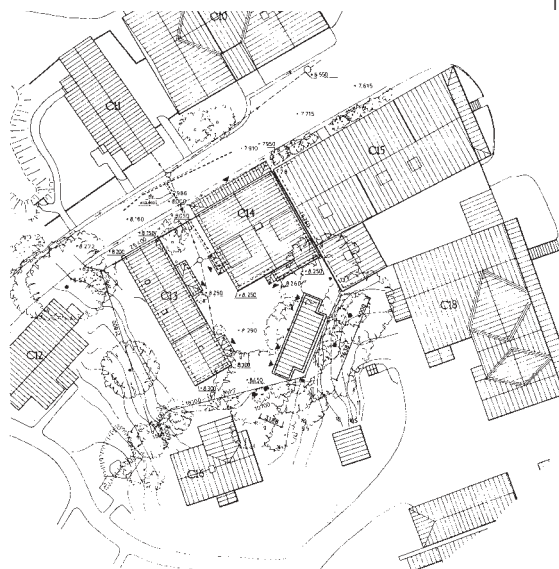
Rakennuksen ilmeessä on tavoiteltu aitamaisista keveyttä; runkosyvyys on pieni ja rakennus on perustettu ilmastavasti pilareille. Rakennuksen koko on minimoitu. Se sisältää saunan, pukuhuoneen sekä puutyöverstaan. Rakennuksen päädyt jatkuvat rakennusrunkoa kapeampina katoksina, jotka on näkösuojattu ritiläseinillä ja ovilla. Toinen katoksista toimii saunan vilpolana, toinen pihakalustevarastona.

Rakennuksen ulkoeristys on läpikuultavan valkoinen leveä mäntylauta, ritilät ovat kuullotettua tiheäsyistä Lapin mäntyä. Ahtaasta rakennuspaikasta johtuen ulkoseinät ja katto ovat palosuojattuja

kalsiumsilikaattilevyillä. Saunatilojen seinä- ja kattopinnat, ovet ja lauteet ovat käsittelemätöntä tervaleppää ja pukuhuoneen lattia on öljyttyä lämpökäsiteltyä koivua. Saunassa suihkun ja puulämmitteisen kiukaan suo-jamuuri on ladottu kookkaista vuolukivilankuista.



3



1

OUTBUILDING AND WORKSHOP HELSINKI

The construction site is located in the so-called Merchant Block of Suomenlinna, a World Heritage Site of the United Nations. The small lot has two residential buildings and a clearly modern outbuilding that was erected on top of a razed shed. The cladding is translucent white, broad pine board; the grate is varnished, close-grained pine from Lapland. The interior surfaces are of unfinished alder and heat-treated, oiled birch. The protective wall for the sauna's wood stove is made of large soapstone plates.

HOFGEBÄUDE SAMT WERKSTATT HELSINKI

Der Bauplatz befindet sich auf einer Helsinki vorgelagerten Festungsinsel. Die Inselgruppe Suomenlinna samt den Festungsanlagen sind zum Weltkulturerbe erklärt worden. In dem so genannten Händlerblock, der aus Holzgebäuden besteht, stehen auf einem kleinen Grundstück zwei Wohngebäude sowie ein modernes Hofgebäude, das an der Stelle eines alten, abgerissenen Schuppens errichtet wurde. Die Außenverkleidung des Hofgebäudes besteht aus

1
Piharakennus keskellä Suomen-
linnan Kauppiaskorttelia

2
Näkymä asuinrakennusten
välistä

3
Pohjapiirros 1:150
1 viipola
2 pukuhuone
3 sauna
4 verstaas
5 varasto



4

4
Julkisivu pihalle

5,6
Pukuhuone ja sauna



5



6

*durchscheinend weißen,
breiten Kiefern Brettern, die
Roste sind aus lasierter, dicht
gemaseter lappländischer
Kiefer. Die Innenflächen sind
aus unbehandelter Roterle und
wärmebehandelter, geölter Birke.
In der Sauna steht ein mit Holz zu
befeuernder Saunaofen, und aus
großen Specksteinblöcken wurde
vor diesem eine Schutzmauer
errichtet.*

BÂTIMENT ANNEXE ET ATELIER HELSINKI

*Le lieu de construction se
trouve dans le "quartier des*

*commerçants" composé de
bâtiments en bois sur l'île-
forteresse de Suomenlinna inscrite
sur la liste du patrimoine mondial.
Ce petit terrain est occupé par
deux bâtiments d'habitation et un
nouveau bâtiment annexe moderne
a été construit à la place de d'une
remise démolie.
Le revêtement extérieur est en
larges planches de pin peintes en
blanc transparent et les treillis
sont en pin lapon à fibres denses
recouvert d'un enduit transparent.
Les surfaces intérieures sont
en aulne glutineux non traité
et en bouleau enduit d'huile
traité thermiquement. Le mur
de protection du poêle du sauna
chauffé au bois est fait de grandes
plaques de pierre ollaire.*

PIHARAKENNUS JA VERSTAS SUOMENLINNA, HELSINKI

RAKENNUTTAJA
Markku Kallio,
Seija Linnanmäki

ARKKITEHTISUUNNITTELU
Arkkittehtimistö Häkli Ky/
Seppo Häkli, arkkittehti SAFA,
avustajana Heikki Pietiläinen,
arkkit. yo

LVIS-SUUNNITTELU
Insinööritoimistö Akvedukti Oy/
Markku Kallio, Juhani Mäntylä

RAKENNESUUNNITTELU
Insinööritoimistö Pentinmikko
Oy/Juhani Pentinmikko

KIRVESMIEHET
Jaakko Lahtinen,
Jukka Linnakangas

VALOKUVAT
Jussi Tiainen

SAUNARAKENNUS

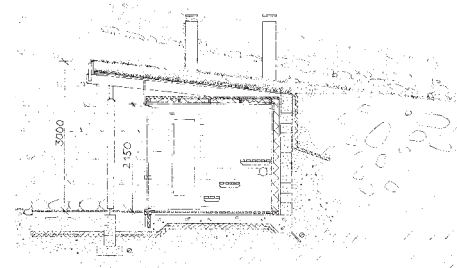
PADASJOKI

Olli Hakanen
Arkkitehti SAFA



1

Sain toimeksiannon tilaajan ystäväperheellesuunnittelemani rantasaunan ansiosta. Mutkaton ja innostunut yhteistyö kesti ensi tapaamisesta viimeiseen vasaraniskuun saakka. Sauna syntyi kesäasunnon kauniin järvinäkymän vaalimisen tarpeen sekä rakennuspaikan mahdollisuuksien onnellisena kohtaamisena. Heti kun keksin ehdottaa saunan upottamista rinteeseen tiesimme Sauna Hynnisen ratkaisun löytyneen. Saunan rakenneperiaate on yksinkertainen. Maanpaineseinä muurattiin kevytsoraharkoista ylärinteen puolelle. Järven puolelta kipattiin maa muurin taakse. Paikalta kaadetut männyn rungot kuorittiin ja pystytettiin kannattamaan ylärinteeseen yhtyvän turvekaton rakennetta.



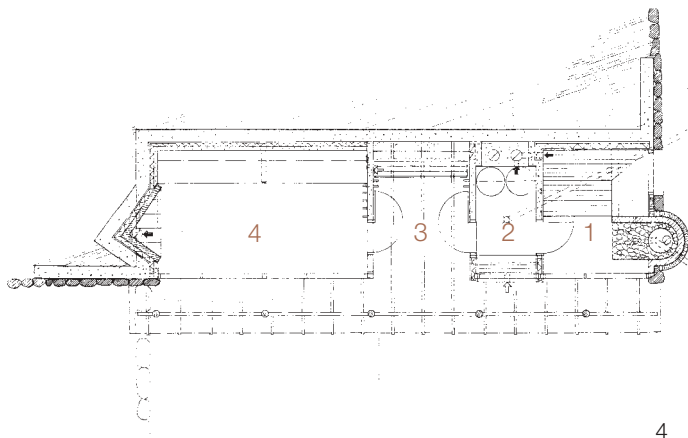
3

2



SAUNA PADASJOKI

This sauna was born out of the need to preserve the beautiful lake view of this summer home and to successfully merge the possibilities of the construction site, thus it was sunk into the hillside. The principle used in building the sauna is simple: the retaining wall has been built out of lightweight concrete blocks on the upper part of the hill. On the side of the lake, the soil was moved behind the wall. The pine trees that were felled on the site had their bark peeled off, after which they were erected to support the structure of the peat roof that joins the upper part of the hillside.



- 1 Saunan turvekatto yhtyy ylärinteeseen
- 2 Julkisivu etelään
- 3 Leikkaus 1:150

- 4 Pohjapiirros 1:150
- 1 löylyhuone
- 2 pesutila
- 3 vilvoittelu
- 4 takkahuone

4

Pääpalkki on liimapuuta, samoin sen ja tukimuurin varassa lepäävät kattopalkit. Kaltevan ulkokaton ja vaakasuoran sisäkaton välissä on ilmatila. Kattopalkkien päällä on lisäksi rimapätkiä, joiden rakosista ilma kiertää. Tuuletusilma johdetaan kattorakenteeseen vilpolan kautta. Katettu vilpola pesuhuoneen ja takkatuvan välillä on muutenkin mukava: löylyhuoneen ja pesuhuoneen kostea ilma ei pääse tuvan puolelle. Hauska yksityiskohta on rakennuksen järvelle avautuvat lasiseinät. Isännällä on erinomaiset suhteet erääseen ikkunatoimittajaan. Niinpä julkisivu sommiteltiin tämän vakio-kokoisista umpiolasielementeistä.

Kirvesmies Heikki Hienonen Kuhmoisista oli nokkamiehenä muotti- ja muissa vaativissa töissä, mutta suurimmaksi osaksi rantaelämän tukikohdan rakensi isäntä itse. Puusepällä teetettiin arkkitehdin piirustusten mukaan ikkunakarmit ja ovet sekä takkatuvan penkki, nurkkapöytä sekä katon rajan hylly.



5

The main beam is glulam, as are the rafters that rest on it and the support wall. There is air space between the sloping roof and the horizontal ceiling. There are also strips on top of the rafters, which allow air to flow between them. The air circulation is drawn to the roof structure through the covered porch, which is located between the bathroom and the fireplace room. The porch is quite practical in that sense as the damp air from the sauna and the bathroom cannot enter the other rooms. Large, glass windows open up onto the lake and the façade is designed of standard-sized sealed insulation glass elements. The owner was chiefly responsible for doing the construction work. A

carpenter fashioned the window frames and doors according to the architect's drawings as well as a bench for the fireplace room, a corner table and the shelf at the edge of the ceiling.

SAUNA PADASJOKI

Bei der Gestaltung dieser Sauna wurden zwei Aspekte in gelungener Weise in Übereinstimmung gebracht. Zunächst einmal wollte man die schöne Aussicht auf den See, der sich von der Ferienwohnung aus aufrichtet, schonen, und zum zweiten bot der Bauplatz die Möglichkeit, das

Saunagebäude in den Hang hinein zu bauen. Das Bauprinzip war einfach. An der oberen Hangseite wurde aus Blähtonblöcken eine Wand errichtet, die dem Erddruck standhält, und von der zum See hin gelegenen Seite wurde Erde hinter die Mauer geschafft. Der Stamm einer am Ort gefällten Kiefer wurde geschält und zu Pfeilern verarbeitet, die ein Torfdach tragen, welches sich hinten mit dem oberen Hang vereinigt. Der Hauptträger des Saunagebäudes besteht aus Leimholz, ebenso die Dachbalken, die auf dem Hauptträger und der Stützmauer aufliegen. Zwischen dem schrägen Dach und der waagrechten Decke befindet sich ein Zwischenraum. Auf

den Dachbalken wurden Latten angebracht, wobei die Luft durch die Spalten zwischen den Latten zirkulieren kann. Die Luft wird also über eine Veranda in die Dachkonstruktion abgeleitet. Die gedeckte Veranda zwischen dem Waschraum und der Kaminstube stellt eine praktische Lösung dar, denn durch diese Konzeption wird vermieden, dass die feuchte Luft aus dem Schwitz- und Waschraum in die Kaminstube gelangt. Große Glaswände gehen zum See hinaus. Die Fassade wurde aus massiven Glaselementen von Standardgröße zusammengesetzt. Die Bauarbeiten hat zu einem großen Teil der Besitzer selbst durchgeführt. Ein Schreiner hat nach den Zeichnungen des



8

9



6
Löylyhuone

8
Turvekaton räystäsdetalji

7
Näkymä takahuoneesta vilpolan
ja pesutilan läpi löylyhuoneeseen

9
Sauna rantapenkereessä

7

Architekten die Fensterzargen und die Türen sowie die Bank der Kaminstube, einen Ecktisch und ein Regal angefertigt, das bis zur Decke reicht.

SAUNA PADASJOKI

La construction de ce sauna a été motivée par le besoin de mettre en valeur le beau paysage lacustre de la résidence secondaire et par les possibilités offertes par le lieu de construction : le sauna a été encastré dans une pente. Son principe de construction est simple. Un mur résistant à la pression de la terre a été construit

en parpaings d'aggloméré contre la pente. La terre qui se trouvait du côté lac du mur a été transportée derrière le mur. Les troncs des pins abattus sur place ont été écorcés et utilisés comme supports de la structure du toit en tourbe qui touche la pente. La poutre maîtresse est en bois lamellé. Il en est de même des poutres du toit qui reposent sur la poutre maîtresse et sur le mur. Il y a un espace d'air entre le toit incliné et le plafond horizontal. Sur les poutres du toit sont placées des lattes entre lesquelles l'air circule. L'air d'aération est amené dans la structure du toit par la véranda. Cette véranda qui se trouve entre la salle d'eau et la salle de séjour est pratique, car

elle empêche l'air humide du sauna et de la salle d'eau d'entrer dans la salle de séjour. Un vaste mur vitré s'ouvre du côté lac. La façade est faite de vitres étanches de dimensions standard. Les travaux de construction ont été pour la plupart effectués par le propriétaire. Les cadres des fenêtres et les portes ainsi que le banc, la table angulaire et l'étagère placée près du plafond dans la salle de séjour ont été fabriqués par un menuisier selon les dessins de l'architecte.

SAUNARAKENNUS
PADASJOKI

RAKENNUTTAJA
Jaakko ja Taina Hynninen

ARKKITEHTISUUNNITTELU
Arkkitehti Olli Hakanen Oy/
arkkitehti SAFA Olli Hakanen

RAKENTAJA
Jaakko Hynninen

VALOKUVAT
Lars Hallén 1, 3, 6-9
Olli Hakanen 2

MONITOIMIHALLI

JOENSUU

Marjatta Hara-Pietilä
Arkkitehti SAFA

Joensuun kaupunki järjesti joulukuussa 2001 kattohintaisen KVR-urakkatarjouskilpailun Mehtimäen tiede- ja urheilupuiston monitoimihallista, jonka tuli istua hyvin vaativaan kaupunkikuvaan ja luoda viihtyisät puitteet mitä moninaisempaan toimintaan – eri liikuntamuotojen harrastamiseen ja harjoitteluun, urheilutapahtumien sekä messujen, kokousten ja muiden yleisötapahtumien järjestämiseen. Rakennuksen tuli ilmentää puurakentamisen referenssikohteena ja Suomen suurimpana puurakennuksena Joensuuta Euroopan metsäpääkaupunkina.

Voittanut ehdotus poikkesi muista kilpailuehdotuksista ainutlaatuisen puisen runkorakennusratkaisun sekä monikäyttöisyyttä edistävien tilaratkaisujen ansiosta. Rakennuksen perusmuoto on ovaali kupoli, johon liittyy osittain kolmikerkoinen pulpettikattoinen toimisto- ja pukuhuoneosa katsomotiloineen. Itse monitoimihalli on mitoitettu 7000 hengen tilaisuuksia varten ja sinne mahtuu täysimittainen jalkapallokenttä. Rakennus on noin 150 metriä pitkä ja leveydeltään 110

metriä. Vapaa korkeus hallintilan keskellä on noin 24 metriä.

Monitoimihallin runko koostuu 28:sta keskenään lähes identtisestä puukehästä, jotka yhtyvät rakennuksen harjalla muodoltaan venettä muistuttavaan kattolyhtyyn. Kattolyhty on toteutettu puurakenteisena avaruusristikkorakenteena, jonka kautta luonnonvalo ohjautuu heijastinpurjeiden välityksellä hallitilaan. Pimeällä sisävalo vuorostaan heijastuu kattolyhtyyn kautta ympäristöön. Ovaalia kiertävistä ja valokaivoon yhtyvistä kehistä syntyy näyttävä rakenteellinen kokonaisuus.

Rakennuksen julkisivut on verhottu kuultokäsittelyllä vaaka-puurimoituksella. Kupolin otsapinnoissa on käytetty kuultokäsittelyä vinovuorilautaa. Ulkoportaan kaitteet, lasiseinien yläosat ja ulko-ovet ovat kuultotettua ulkovaneria. Vesikatteenä on tumma yksikerroskate. Julkisivujen jäsentelyssä on pyritty rauhalliseen ja selkeään kokonaisuuteen, joka ilmentää rakennuksen luonnetta.

Pääsisäänkäynnin katos on suunniteltu puurakenteisena

antamaan ennakkokuvaa hallin interiööristä. Kattoristikot ja liimapuupilarit ja -palkit on kuultolakattu vaaleiksi. Toisen kerroksen aulatilojen samoin kuin kiipeilytilan hallinpuoleiset seinäpinnat on verhottu kuultolakatuilla vanerilevyillä. Parven selostamotilojen lattia ja kiipeilytilan kiipeilyseinä tehdään ripalaattaelementteinä. Katsomon istuimet ovat muotoonpuristettuja selkänöjällisiä vanerituoleja.

RUNGON VALMISTUS- JA ASENNUSPERIAATE

Puurakenteisten kaariristikoiden eli pääkehien paarteet kootaan liimapuu- ja diagonaalit kertopuusauvoista. Pääkehien ja valokaivon sisäiset liitokset toteutetaan tappivaarinatekniikalla, joka mahdollistaa suurten voimien välittämisen luotettavasti eri osien välillä. Kaarilohkojen väliset liitokset toteutetaan soveltaen teräs-rakentamisesta tuttuja sokkattappi- ja pulttiliitostekniikoita. Rakenne käsittää yli 2000 puusauvaa, noin 6500 teräksistä liitososaa, 39 000 tappivaarnaa ja lähes 4000 pulttia

muttereineen. Puurakenteiden kokonaismäärä on yli 1300 m³, teräsosia on yhteensä noin 150 tonnia. Liitoksissa käytetään lähes 70 000 pulttia ja kaikkiaan 76 tonnia terästä. Näiden puuosien tuottamiseen tarvitaan noin 4000 m³ järeää tukkipuuta, mikä tarkoittaa noin 15 hehtaaria metsää.

Pääkehät ja keskiosan kertopuurakenteinen valolyhtyrakennelma kootaan tehdasvalmisteisista tasoristikoisista rakennuspaikalla asennuslohkoiksi. Yli 55 m pitkä ja 10 m leveä kattolyhtyyn avaruusristikko kootaan maassa, minkä jälkeen se nostetaan tunkkaamalla ensin noin 8 metrin korkeuteen tukitornien varaan. Seuraavaksi kootaan pääkehät kolmesta osasta ja niihin asennetaan maassa lämpö- ja vesieristeet sekä osa talotekniikasta. Pääkehät kiinnitetään alapäistään perustuksiin saranaa muistuttavilla niveillä betonisten siipimuurien varaan. Kattolyhty nostetaan sitten lopulliseen lähes 30 metrin korkeuteen ja pääkehät nostetaan vastapareittain toisesta päästään ja liitetään avaruusristikkoon.

MULTI-PURPOSE HALL

JOENSUU

In December of 2001, the City of Joensuu held a bidding competition with a ceiling price for the multi-purpose hall to be located in the Mehtimäki Science and Sport Park. The hall had to be suitable for a demanding cityscape and it should set an enjoyable framework for all sorts of functions, e.g., different forms of physical activity, sports events as well as conferences, meetings and other public events.

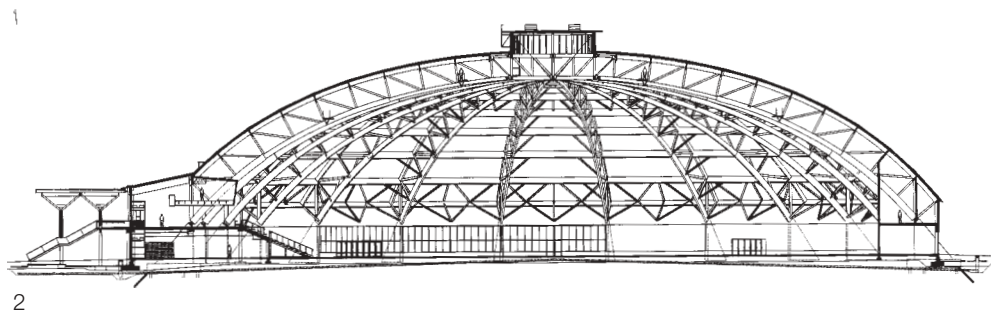
The winning proposal differed from the other proposals due to its unique wooden skeleton solu-

tion and its spatial solutions that facilitate multi-purpose usage. The basic form of the building is an oval dome, which is joined to a partly three-storey section for offices, dressing rooms and the spectator stand that has a lean-to roof. The multi-purpose hall can hold up to 7000 people during events and has enough room for a full-size football field. The building is approximately 150 metres long and 110 metres wide. The clear height in the middle of the hall is approximately 24 metres. The skeleton of the multi-purpose hall consists of 28, nearly identical wooden frames that are connected by a skylight on the ridge of the building. The skylight, which resembles a boat, is a wooden

space frame structure that lets natural light into the hall area. The wooden lattice arches, i.e., the trusses for the main frames are constructed from glulam and diagonal laminated veneer strips. The internal joints of the main frames and the light well were produced using a dowel technique that makes it possible to reliably distribute large forces to the different sections. The joints between the arches use cotter bolt and bolted joint techniques already familiar from steelwork. The building has over 2000 wooden strips, approximately 6500 steel joint components, 39,000 dowels and close to 4000 nuts and bolts. The building will be ready in December 2003.

MEHRZWECKHALLE JOENSUU

Die Stadt Joensuu schrieb im Dezember 2001 einen Angebotswettbewerb über den Bau einer Mehrzweckhalle im Wissenschafts- und Sportpark Mehtimäki aus. Die Mehrzweckhalle sollte sich gut in das recht diffizile Stadtbild einfügen und einen angenehmen Rahmen schaffen für vielfältige Aktivitäten: für das Trainieren und Ausüben diverser Sportarten, für Sportwettkämpfe, Messe, Konferenzen und sonstige Publikumsveranstaltungen. Der siegreiche Entwurf hob sich von den anderen vorgelegten



2

1
Yleiskuva hallista

2
Leikkaus 1:1000

3
Rakenneperiaate

4
Rakennedetaili

5
Pohjapiirros 1.kerros 1:1000



1

Entwürfen durch seine einzigartige, aus Holz bestehende Skelettkonstruktion sowie durch seine Raumlösungen ab, die eine mannigfaltige Nutzung zulassen. Die Grundform des Gebäudes ist eine ovale Kuppel, die teilweise mit einem dreistöckigen Gebäudetrakt mit Pultdach verbunden ist, welcher die Büro- und Umkleieräume sowie die Zuschauertribüne beherbergt. Die Mehrzweckhalle selbst ist für Veranstaltungen mit 7000 Besuchern bemessen, und ein Fußballfeld in voller Größe hat in ihr Platz. Das Gebäude ist ca. 150 Meter lang und 110 Meter breit. Die lichte Höhe in der Mitte der Halle beträgt ca. 24 Meter. Das Skelett der Mehrzweckhalle

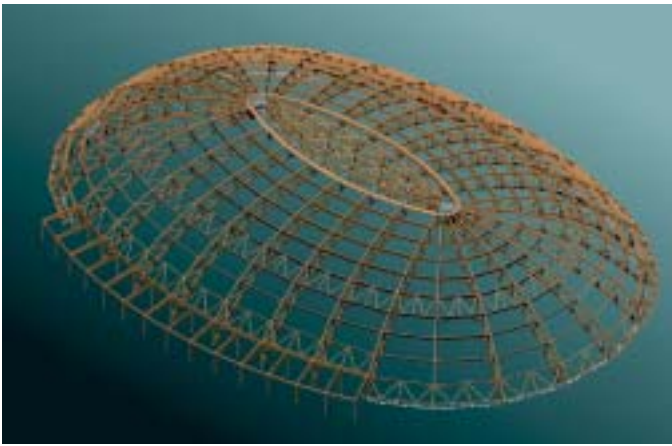
besteht aus 28 einander fast identischen Holzrahmen, die sich im First des Gebäudes treffen und dort eine Dachlaterne bilden, die die Form eines Bootes hat. Die aus Holz bestehende Dachlaterne, durch die Tageslicht in die Halle fällt, ist als Fachwerk realisiert worden. Die Bogenträger, das heißt die Träger der Hauptrahmen, bestehen aus Leimholz und die diagonalen Streben aus Leimschichtholz. Die inneren Verbindungen der Hauptrahmen und des Lichtschachtes werden mittels der Zapfen-Loch-Technik verwirklicht, welche eine zuverlässige Weitergabe hoher Kräfte an die einzelnen Teile erlaubt. Die Verbindungen zwischen den Bogensegmenten

werden mit Spreizzapfen und Bolzen angefertigt, wie sie aus dem Stahlbau bekannt sind. Die Konstruktion umfasst über 200 Holzträger, rund 6500 Verbindungsteile aus Stahl, 39000 Zapfenverbindungen und fast 4000 Bolzen samt Muttern. Das Gebäude wird im Dezember 2003 fertiggestellt.

HALL POLYVALENT JOENSUU

La ville de Joensuu a lancé en décembre 2001 un appel d'offres KVR assorti d'un plafond de prix pour faire construire dans le parc scientifique et sportif de

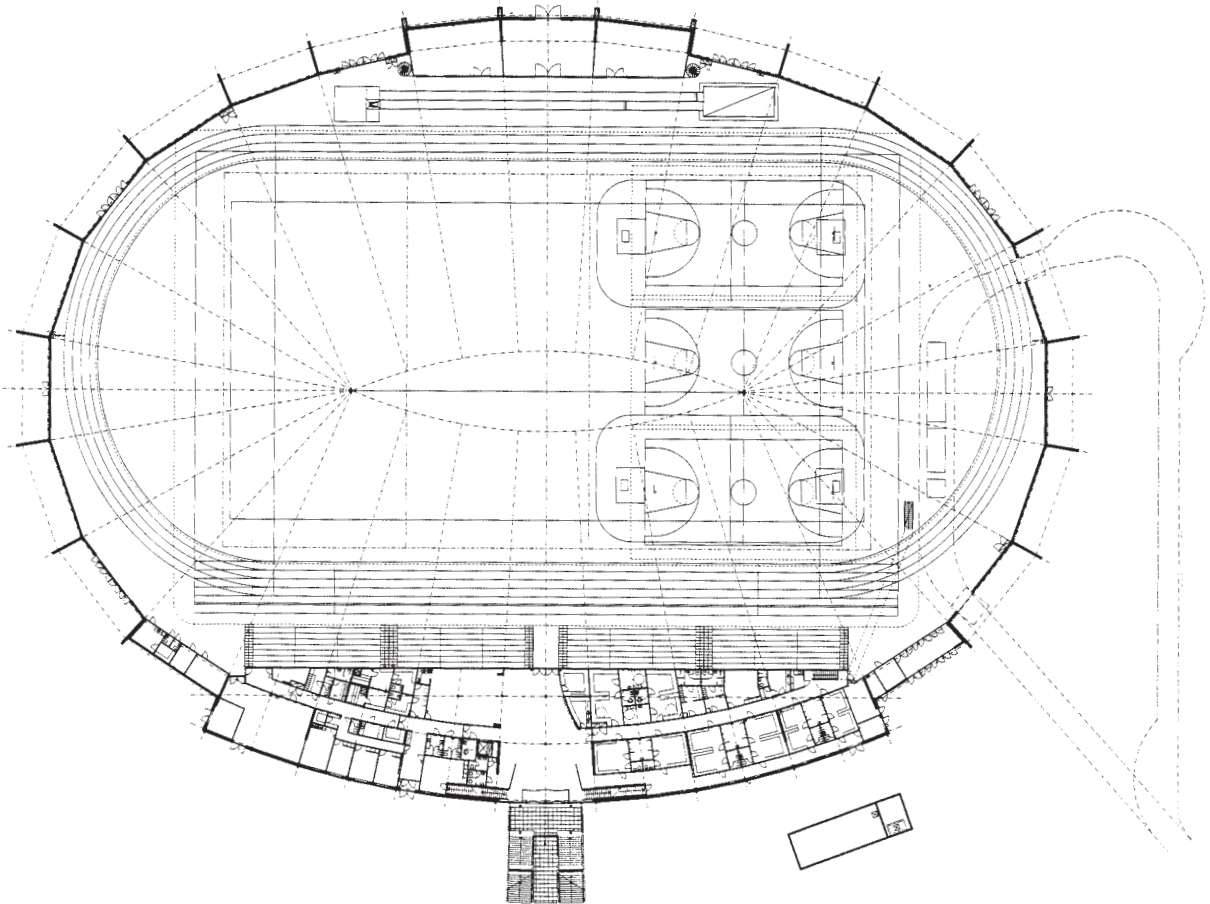
Mehtimäki un hall polyvalent bien adapté au milieu urbain et apte à créer un cadre agréable pour diverses activités, dans lequel pourraient s'exercer différents sports et se dérouler des événements sportifs, des foires-expositions, des conférences et autres grands événements. Le projet choisi différait des autres par sa structure unique en bois et par la disposition de ses locaux qui contribuait à leur polyvalence. Le bâtiment a la forme d'une coupole ovale à laquelle est ajoutée une construction disposée en partie sur trois niveaux comprenant les bureaux, les vestiaires et la tribune et recouverte d'un toit en appentis. Le hall polyvalent est conçu pour



3



4



5

700 personnes et peut contenir un terrain de football de taille normale. Le bâtiment a environ 150 mètres de long et 110 mètres de large. La hauteur du hall est en son centre d'environ 24 mètres. La charpente du hall polyvalent est composée de 28 cadres en bois presque identiques qui se rejoignent au sommet du bâtiment en une lanterne en forme de bateau. La lanterne a une structure spatiale en bois par laquelle la lumière naturelle pénètre dans le hall. Les treillis arqués ont une structure en bois, leurs poutres inférieures et supérieures sont en bois lamellé et leurs diagonales en bois stratifié. Les assemblages intérieurs des cadres principaux et du puits

de lumière sont effectués selon la technique de l'assemblage à tenon et mortaise qui permet de transmettre de grandes forces entre les différentes parties. Les assemblages qui réunissent les parties voûtées sont effectués en appliquant les techniques d'assemblage par des boulons à clavette et de boulonnage utilisées dans la construction en acier. La structure comprend plus de 2000 barres en bois, environ 6500 pièces de jointure en acier, 39000 tenons et mortaises et près de 4000 boulons et écrous. Le bâtiment sera achevé en décembre 2003.

MONITOIMIHALLI
JOENSUU

RAKENNUTTAJA
Joensuun kaupunki/
Toimitilalaitos

KVR-URAKOITSIJA
YIT Rakennus Oy/
Tero Kiviniemi, DI

ARKKITEHTISUUNNITTELU

PRO-ARK OY/Marjatta
Hara-Pietilä, arkkitehti SAFA,
Pentti Värälä, RA

RAKENNESUUNNITTELU
Finnmap Consulting Oy/
Ismo Tawast TKL,
Juha Elomaa DI

LVISA-SUUNNITTELU
Instakon Oy/Atte Perttu, ins.

3D-KUVAT
digitalprofile/Pekka Nurmi, RA

PUURUNKOTOIMITTAJA
Työyhteisliittymä Late-
Rakenteet Oy ja Finnforest Oy

Rakennus valmistuu joulu-
kuussa 2003.

NÄYTTELYT PALKINNOT



SYYSTÄKIN TEHTY – ILONA RISTAN PUURELIEFEJÄ

Taiteilija ja puuseppä Ilona Rista on työskennellyt puun kanssa yli kaksi kymmentä vuotta. Hän on palannut viimeisissä töissään takaisin lähtökoh- taansa, lovileikkaustekniikkaan, mutta täysin uudella tavalla. Näyttelyssä oli esillä tietokone- ohjatulla CNC-jyrsimellä työ- tettyjä lovileikkausreliefejä ja samalla tekniikalla toteutettuja pienimuotoisia lahjaesineitä, puukirjoja. Taiteilija on lähtenyt rohkeasti uusille urille, tietokone- netyöskentelyyn. Hän on löytänyt yhteistyökumppanikseen huippumodernin puuosajan, malliveistäjä Väinö Hakkarai- sen, jonka työstökoneilla syntyy taiteilijan tietokonepiirrosten pohjalta monimuotoisia reliefejä sarjatyönä.

Ilona Ristan työt ovat voi- makkaita ja eläviä. Aihoiden puuaines on tarkoin valittu ja puun materiaalituntu on niissä erityisen vahva. Taiteilija pitäytyy orgaaniseen viivaan ja yksinkertaisiin kuvioihin ja toteuttaa työnsä pelkistetysti ja aikaa kestäväällä tavalla. Ilona Rista ei tee pelkästään tekstuuria, vaan hänen käyttä- missään diagonaalikuviossa on

liikettä ja jatkuvuutta, kun uritus kiertyy reliefeissä takaisinpäin jatkuvaksi kuvioksi. Seinärelie- feinä toteutetut lovileikkaustyöt toimivat katsetta vetävinä, visu- aalisina pintoina toistaen sär- missään valon ja varjon leikkiä. Niillä on myös akustisesti ääntä hajottava merkitys. Taiteilija tut- kiikin parhaillaan samaan tek- niikkaan perustuvaa akustista sisäverhouselementtiä yhdessä akustiikan asiantuntijan, arkkitehti Alpo Halmeen kanssa.

Pienet reliefikirjat taidokkaasti sisäkkäin asettuvine kohoku- vioineen ovat CNC-koneilla monistettavia tuotteita, erään- laisia katselukirjoja, joilla on sarjatyönä toteutettuna myös varsin kohtuullinen hinta. Ilona Rista avaa tällä tavalla mielen- kiintoisen polun automaattiko- neilla tehtävän puusepäntöyden ja uniikkitojien välille. Tilaustöinä toteuttavat kirjat ovat esineinä myönteisiä ja puun materiaa- liominaisuuksia oivallisesti hyö- dyntäviä taide-esineitä, joiden hienostuneita kuviopintoja on mukava koskettaa. Ilona Ristan näyttely oli Studio Mezzossa alkuvuodesta 2003. Y.S.

VUODEN NUORI MUOTOILIJAJA 2002 TUULI AUTIO JA PYRY TAMMINEN

Tuuli Autio (s. 1974) työskentelee yhdessä miehensä Teemu Aution kanssa Puusepäntiike Tuulipuussa, jonka perustana on materiaalin erinomainen tunteminen ja korkeatasoinen valmistustapa. Tuuli Autio tunnetaan erityisesti herkästi ja ajattomasti muotoiluista puuvadeistaan ja laakeista puumortteleistaan. Tuotteissa yhdistyy kauniilla tavalla pelkistetyn harkittu muotoilu ja hienostunut viimeistely kokonaisuudeksi, joka puhuttelee ja kestää aikaa. Hän sanoo puun kanssa työskentelyn opetta- neen käden ja silmän yhteis- työtä ja nöyrytmistä materiaalin edessä. Hän pitää keskeisenä omakohtaisena haasteenaan muotoilla puukappaletta mah- dollisimman vähän ja olla silti alistumatta koneiden tuotta- malle muotokielelle. Tuuli Autio sanoo toivovansa, että hänen käsistään lähtevä puuesine he- rättää omalta osaltaan meissä kaikissa uinuvaa rakkautta luontoa kohtaan. Silloin hänen kaatamansa puu, josta hän saa materiaalin töihinsä, on kaadettu perustellusti.

Pyry Tamminen (s. 1973) tekee koruja ja pienesineitä itse- näisenä yrittäjänä Fiskarsissa. Hän yhdistää moni-ilmeisissä koruissaan ja pienesineissään mm. hopeaa ja puuta etsien molemmista materiaaleista nii- den keskeisiä ominaisuuksia.

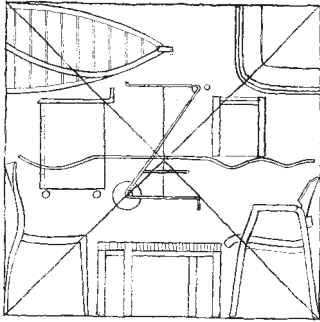
Palkintönäyttelyyn tekijät oli- vat valinneet esineitä ja tuotteita, jotka kuvaavat laajasti heidän työnsä osa-alueita. Mukana oli uniikkitojia, piensarjatuotteita ja asiakkaille tehtyjä tilaustöitä. Näyttelyesineiden perusteella käsityöyrittäjän työtä kuvaa monipuolisuus, muuntuvaisuus ja kokonaisuuden hallinta yksi- tyiskohtia myöten.

Vuoden nuori muotoilija -pal- kinnon jakaa Suomen Taide- teollisuusyhdistys joka toinen vuosi nuorelle muotoilijalle, joka on osoittanut poikkeuksellisen omaperäistä ja korkeatasoista osaamista taidekäsityön, teolli- sen muotoilun tai sisustusark- kitehtuurin alalla. Palkintoon liittyvä näyttely oli esillä Design Forum Finlandin galleriassa 9.1.-16.2.2003. Y.S.



POINTS -RYHMÄN 5-VUOTISNÄYTTELY

Sisustusarkkitehdit SIO:n jäsenistä koostuva POINTS -ryhmä on perustettu kehityshankkeena, jossa tavoitteena on yhteistyö muotoilijoiden ja hienopuusepiksi opiskelevien kesken. Ryhmän jäsenet suunnittelevat tuotteensa itsenäisesti ja ne toteutetaan opetusprojektien yhteydessä käsi- ja taideteollisuusoppilaitoksissa. Suunnittelutapa on vuorovaikutteinen.



Valmistusvaiheessa tuotteiden rakenteista ja yksityiskohdista keskustellaan ja puuseppäoppilaat ja työn ohjaajat tuovat panoksensa tuotekehittelyyn. POINTS -ryhmä on esitellyt huonekaluprototyyppejään ai-

ka-ajoin pidetyissä näyttelyissä ja osa kalusteista on päätenyt myös piensarjatuotantoon.

Tällä kertaa näyttelymateriaali oli koottu viiden viimeisen vuoden aikana kehitellyistä kalusteista, joista viimeisimmät on tehty yhteistyössä Lahden käsi- ja taideteollisen oppilaitoksen puuseppäoppilaiden kanssa. Näyttelyn esineistä on helppo tunnistaa ryhmän jäsenten aikaisempia omia linjauksia. Muotoilullisesti kovin merkittäviä uutuuksia ei tällä kertaa ollut esillä. Pikemminkin useimmat tekijöistä ovat vieneet aikaisempia varmaotteisia teemojaan pienen askelen eteenpäin.

POINTS -ryhmän toiminta osoittaa, että käsin tehty prototyyppi on edelleen toimiva menetelmä tuotekehityksessä ideasta teolliseksi tuotteeksi. Laadukkaat prototyypit puuseppäoppilaiden tekeminä antavat uskoa puukalusteiden tulevaisuuteen. Uusi visualisointitekniikka ei pysty tämän tyyppistä vuorovaikutteista ja molempia osapuolia hyödyttävää työskentelytapaa korvaamaan. Tarvitaan myös kosketusta. Y.S.



VANERIN PINTATUTKIELMIA

Taideteollisen korkeakoulun Puustudion yhtenä syyskauden projektina tutkittiin vanerin pinnan muokkausta mekaanisin tai värjäysmenetelmin. Kukin opiskelija valmisti viisi 60 x 60 cm kokoista elementtiä 12 mm:n vanerista. Tavoitteena oli ideoida pinnaltaan tai struktuuriltaan uudenlaisia vaneripintoja sisustuskäyttöön.

Projektissa syntyi mm. polttamalla, happokäsittelyllä, väri- tai vahakäsittelyllä ja mekaanisella työstöllä urittamalla kiinnostavia pintavaikutelmia. Vanerin kerrosrakennetta oli käytetty mm. nostamalla kerroksittain

viuluja esiin 3-ulotteiseksi reliefipinnaksi ja erilaisia värisävyjä oli saatu aikaan mm. mausteilla värjäämällä. Kokonaisuutena syntyi sarja mielenkiintoisia reliefejä, joista koottu viehättävä kollaasi oli esillä Taideteollisen korkeakoulun Lumen lämpioässä kahden viikon ajan ennen joulua. Projektiin osallistui yhteensä 12 opiskelijaa Taideteollisesta korkeakoulusta, TKK:n arkkitehtiosastolta, sekä Helsingin yliopiston Maa- ja metsätieteellisestä tiedekunnasta. Ohjaajina toimivat Simo Heikkilä ja Karola Sahi. Y.S.



KIRSI TAPPERIN PUULAATIKOT

Taiteilija Kirsi Tapper (s. 1959) tekee teoksia puusta lautalaatikoihin, jotka hän maalaa läpikuultavan valkoisiksi. Hän käyttää työkalunaan sahaa ja Mora-puukkoa. Materiaali on useimmiten leppää, jota on helppo käsitellä ja joka antaa töille taiteilijan haluaman punertavan pohjasävyä. Teosten aiheet syntyvät arkipäivästä, kuten taiteilija itse luonnehtii.

Kirsi Tapperin töissä on elämän maku. Vaikka aiheet ovat arkipäiväisiä, yllätyksellinen materiaali ja karhean voimakas ilmaisu antavat esineille vahvaa lisäarvoa. Arkisista asioista löytyy outoa voimaa ja puusta tehtynä tutut esineet nostattavat hymyä huuleen. Töissä näkyy perinteistä puukolla veistämisen iloa, joka välit-

tyy sallivana, viitteenomaisena muodon tavoitteluna ilman pakottavaa tarkkuutta tai realistista näköisyyttä. Teokset ovat yhtä aikaa taiturillisia ja kömpelöitä ja niistä välittyy myös aikatekijä, ikään kuin esineet olisivat käytössä kuluneet. Tapper kuvaa puukollaaseissaan mm. tilkkutäkkiä, villapaitaa, polkupyörää ja maatyön välineitä, talikkaa ja lapiota herkällä tavalla, joka kuvastaa lämpöä ja arvostusta. Näyttelyssä lautalaatikoista syntyy mainio kokonaisuus. Siinä on aineksia yhtä hyvin ilosta kuin melankoliasta, arkisista tunnoista, joita voi näköjään kuvata osuvasti puumateriaalilla.

Näyttely oli esillä TM-galleriassa Helsingissä 18.2.–9.3.2003 otsikolla KUVIA. Y.S.

SIRO TUOLILLE KUNNIAMAININTA FENNIA PRIZE MUOTOILUKILPAILUSSA

SIRO -tuoli on kevyt sekä ulkonäöltään että rakenteeltaan. Tuoli on Mobel Original Design Oy:n tuote ja sen on muotoillut sisustusarkkitehti Jouko Järvisalo, yrityksen pääsuunnittelija ja taiteellinen johtaja.

Jury toteaa tuolista mm. seuraavaa: SIRO -tuoli ei herätä huomiota ekspressiivisellä muotoilulla, vaan kevyellä konstruktiolla ja rakenteen selkeydellä. Laadukkuus tulee esiin sekä tuolin rakenteissa että muotoilussa. Istuinosan keveys ja joustavuus on syntynyt vaneritaivutteleella, jonka ainevahvuus ohenee kohti istuimen reunoja ja on lujimmillaan siellä, missä tarvitaan tukevuutta jalustan kiinnitystä ja istuimen jäykkyyttä varten. Metalliosien liitos puuistuimeen on huoliteltu ja sen muodolla on ratkaistu taitavasti myös sarjaan kytkeminen ja pinoutuminen. SIRO -tuoli on muotoilullisesti loppuun harkittu tuote.

Fennia Prize -kilpailun järjestävät yhdessä Design Forum Finland ja vakuutusyhtiö Fennia-ryhmä. Kilpailun tarkoituksena on tuoda esiin korkeatasoisia tuotteita ja tukea yritysten tuotekehitystyötä muotoilun näkökulmasta. Fennia Prize -palkintoon liittynyt näyttely oli esillä alkuvuodesta 2003 Design Forum Finlandin galleriassa. Y.S.



SUUNNITTELIJA JA PUUSEPPÄ -PÄIVÄT 2003

Seinäjoella järjestettiin tammi-kuun lopulla Suunnittelija ja puuseppä -päivät. Kyseessä oli kutsuvieraille, lähinnä arkkitehteille, sisustussuunnittelijoille ja rakennuttajille suunnattu kontaktitapahtuma, jossa puupohjaisia tuotteita rakennuksissa tai sisustuksissa tarvitsevat voivat tavata puualan valmistajia ja saada suoria kontakteja. Askeettiseen Seinäjoen urheilutalon palloilusaliiin rakennetussa näyttelyssä oli mahdollisuus nähdä konkreettisesti puualan osajien ja seudun teollisuuslaitosten tuotteita.

Kontaktitapahtuma hakee varmasti vielä muotoaan, sillä tällaisenaan tapahtuma ei juuri poikennut tavanomaisista messuista. Tapahtuman tarkoituksena oli synnyttää yhteistyöverkostoja ja lisätä vuorovaikutusta suunnittelijoiden ja puualan erikoisosaajien kesken. Puu-teema ja osastoihin jaettu näyttely antoi kyllä kuvaa eteläpohjalaisesta puuseppäteollisuudesta ja paikallisista oppilaitoksista. Erityisen vahvasti olivat esillä korjausrakentamiseen liittyvät koulutusprojektit, oppilaitokset ja erikoispuuseppät, mikä onkin luontevaa, koska seudulla on paljon vanhaa puurakennuskantaa ja näin ollen myös runsaasti korjaustoimintaa. Tilaisuudessa oli mukana n. 70 yritystä, joiden yhteystiedot oli koottu hyvänä muistilistana toimivaksi katalogiksi.

Keskusteluissa kävi ilmi, että mitään erityistä uudeleena asennoitumista ei ole tapahtunut, vaan toiminta on vanhassa kuosissaan. Monet tuotevalmistajat eivät käytä ammattisuunnittelijoita, vaan mallit tehdään omassa pajassa. Kontakti suunnittelijoihin tuntuu tarpeettomalta, vaikka monia

tuotteita voisi hioa kilpailukykyisemmiksi käyttämällä edes opponenttina tai avustajana ammattisuunnittelijaa. Monen valmistajan tavoite on tehdä edelleen samanlaista kuin "klasista näkyvä naapuri", mutta vähän halvemmalla. Toisaalta mukana oli useita tunnettuja tuoteosatehtaita, ikkuna-, ovi- ja kalustevalmistajia ja puuseppäliikkeitä, jotka toteuttavat mm. vaativia rakennuskomponentteja ja erikoiskalustuksia ammattisuunnittelijoiden erikoissuunnitelmien pohjalta. Tapahtuma kokonaisuutena oli kiinnostava yritys avata uudenlaisia toimintatapoja ja suoria kontakteja suunnittelijoiden, hankinnoista päättävien organisaatioiden ja valmistajien välille.

Tapahtuman ensimmäisen päivän lopulla samassa salissa järjestetty jalopuuseminaari oli tiivis ja mielenkiintoinen läpileikkaus kotimaisen laatuun ja ulkomaisen erikoispuun ominaisuuksista ja soveltuvuudesta eri käyttötarkoituksiin ja erikoispuun käytön nykytilanteesta. Esitelmät herättivät runsaasti kysymyksiä, joihin puhujat osasivat myös vastata. Tilanne erikoispuumarkkinoilla on mielenkiintoinen, kun uusia näkökohtia, mm. globaaliin metsien suojeluun ja kestävään hoitoon liittyen, on tullut kuvaan mukaan. Kotimaisen erikoispuun saatavuuteen on tullut uutena mahdollisuutena Internetin avulla toimivia hankintaverkostoja, joita toimii jo eri puolilla maata.

Suunnittelija ja puuseppä -tapahtuman olivat järjestäneet yhteistyössä eteläpohjalaisten puualan yrittäjien kanssa Lakeuden Puuprojekti ja Etelä-Pohjanmaan metsäkeskus. Y.S.

Etelä-Saksassa, Garmisch-Partenkirchenissä järjestettiin joulukuun alussa kahdeksas Holzbau-Forum konferenssi, jossa kolmen päivän ajan käsiteltiin puurakentamisen ja puuarkkitehtuurin näkymiä ja uusia tuulia. Seminaariin liittyi myös kiinnostava tuotenäyttely, jossa oli esillä erityisesti lähialueen, Saksan, Itävallan ja Sveitsin puualan tuotteita ja keskeisiä valmistajia. Näyttely antoi kuvaa Keski-Euroopan maiden puuosaamisesta ja pitkälle viedystä teollistamisesta, hienostuneista liitostekniikoista ja monipuolisista elementtiratkaisuista puurakentamisessa. Näyttelyssä oli mukana Suomesta varsin edustavalla osastollaan Finnforest-konserni, joka oli myös yksi tapahtuman sponsoreista.

Esiintyjien joukossa oli joukko tunnettuja puuarkkitehtuurin ja rakennustekniikan nimiä ja vaikuttajia. Myös alan tutkimuslaitokset ja oppilaitokset olivat hyvin edustettuina ja joitakin kokonaan uusia rakennus- ja erikoiskalustajien esiteltiin luento- ja yhteistyössä. Suomesta oli puheenjohtajistossa professori Matti Kairi TKK:n puutekniikan osastolta ja esitelmöitsijöinä Erkki Välikangas Stora Enso-konsernista, Juha Kohonen Honkarakenne Oy:stä, arkkitehti Pekka Heikkinen TKK:n Puustudiosta sekä tutkimusprofessori Alpo Ranta-maunus VTT:n puutekniikasta. Projekti- ja esittelyssä DI Ismo Tawast Finnmap Consulting Oy:stä esitteli Joensuun uuden monitoimihallin rakennuskonstruktiot ja poikkeuksellisen rakentamistavan erinomaisen havainnollisella tavalla.

Viimeisenä päivänä ohjelmassa oli kanadalainen aamupäivä, jonka yhteydessä esi-

teltiin mm. mielenkiintoinen vertailu pohjois-amerikkalaisen ja eurooppalaisen puurakentamiskulttuurin välillä. Erot ovat erityisen selvät asuntorakentamisessa. Suomeenkin sovellettu platform-tekniikka on helposti omaksuttava ja pitkälle standardisoitunut jokamiehen menetelmä, jolla "joka toinen kanadalainen osaa tehdä talon itselleen". Euroopassa puurakentaminen on edennyt esivalmistuksen ja monimutkaisempien rakennus- ja erikoiskalustajien kautta suunnittelijavaltaiseen systeemiin, jossa toimijat ovat usein auktorisoituja rakennusurakoitsijoita alirakointiketjuineen. Talot rakennetaan täällä paljolti erikoispalkkeja, pultteja ja teräsosia käyttäen, kun amerikkalaiset tulevat toimeen lähes kokonaan peruspuutavaralla ja naulaliitoksilla. Eurooppalaisen puutalon puumateriaalin osuus on 25 %, kun se kanadalaisessa saattaa olla 80 %. Myös kulttuurikysymykset kuten esimerkiksi suhtautuminen äänieristykseen on kovin erilainen. Kanadalainen talo on väljä ja monimuotoinen, mutta usein vaatimattomammin äänieristetty.

Holzbau-Forum tapaiset kansainväliset konferenssit ovat kiinnostava tapa kertoa puualan näkymistä ja markkinatilanteesta ja tuoda esiin uusia tuotteita ja rakennesovelluksia. Mukana oli runsaasti rinnakkaisia tapahtumia, mielenkiintoisia luentoja ja tuote-esittelyjä, joista osallistujat voivat valita oman ohjelmansa.

Seuraavan suuren kansainvälisen puualan konferenssin WCTE 2004, World Conference on Timber Engineering, vetovastuu on suomalaisilla ja se pidetään 14.-17.6. 2004 Lahden Sibeliusalustossa. Y.S.



Internationales Holzbau-Forum

WOOD FOCUS

ASUINRAKENNUKSEN RAKENNESUUNNITTELUOHJE 2002

Wood Focuksen www-sivuilla on julkaistu uusi asuinrakennuksen rakennesuunnitteluohje. Ohje on nimeltään Asuinrakennuksen rakennesuunnitteluohje 2002. Ohje koostuu ohjekortteista, jotka on koottu nykyisin Suomessa käytössä olevista puurakentamiseen liittyvistä ohjeteoksista. Ohjeisto on suunnattu pääasiassa rakennesuunnittelijoille, mutta siinä on hyödyllistä tietoa kaikille rakennusalan ammattilaisille.

OHJEEN SISÄLTÖ ESISELVITYKSEN PERUSTEELLA

Ennen ohjeen laatimista tehtiin esiselvitys, jotta saatiin selville puurakentamisen ohjeistuksen nykytilanne. Projektissa koottiin puurakentamisen ohjeteokset ja haastateltiin rakennusalan ammattilaisia suunnittelijoista rakennuttajiin. Ohjeteosten inventoinnin ja haastattelujen perusteella saatiin selville millaisia asioita ohjeistuksessa tulisi olla ja miten ne tulisi esittää, jotta ohjeista olisi hyötyä käyttäjille. Esiselvityksen perusteella ohjeiden nopea vanheneminen ja ohjeiden hajanaisuus koettiin ongelmiksi käyttäjien kannalta. Niinpä uuden ohjeen esitysmuodoksi valittiin pdf-tiedostoina oleva ohjekortisto, johon on koottu suunnittelussa yleisimmin tarvittavia asioita. Pdf-tiedoston ideana oli että ohjeen käyttäjät voisivat esittää ohjeistuksen korjausehdotuksia ohjeen tekijälle ja sähköisessä muodossa Wood Focuksen www-sivuilla olevaa ohjekortistoa pystyttäisiin päivittämään mahdollisimman nopeasti.

STABILITEETIN MITOITUS YHTENÄ UUTENA ASIANA

Asuinrakennuksen rakennesuunnitteluohje 2002:ssa yhtenä uutena asiana on hyvin yksityiskohtainen selvitys rakennuksen levyjäykistyksestä. Rakennuksen ja rakenteiden

stabiliteettiin liittyvät asiat osoitettiin esiselvityksen perusteella hyvin puutteelliseksi ja niinpä tähän päätettiin panostaa uudessa ohjeistuksessa. Toinen uudentyyppinen asia on rakennetyyppien ja -detaljien yksityiskohtaiset perustelut, joissa esitetään rakennekerrosten ja rakenneosien tehtävät. Ohjekorttien lisäksi laadittiin taulukkolaskentasovelluksia, joilla rakennuksen ja rakenteiden stabiliteetti voitaisiin käytännön suunnittelussa nopeasti mitoitaa.

PDF-TIEDOSTOT VELOITUKSETTA WOOD FOCUKSEN KOTISIVULTA

Asuinrakennuksen rakennesuunnitteluohje 2002 ja siihen liittyvät taulukkolaskentasovellukset ovat Wood Focuksen www-sivuilla www.woodfocus.fi pdf-tiedostoina ja ne voidaan veloittamatta ”imuroida” omalle koneelle. Ohjeiden selaamisen yhteydessä käyttäjä voi rekisteröityä ja saada näin ollen ilmoituksen sähköpostilla ohjeen päivityksistä. Ohjeiden päivitystä voi seurata pdf-tiedostonimen perässä olevasta päivämäärästä.

Tero Lahtela

